MAMMUT®

HI-MAM-036-2

SWISS DESIGN

LABELING – THE FOLLOWING INFORMATION IS ETCHED ON THE CONNECTOR: CE MARKING; (NUMBER OF THE PRODUCTION PROCESS CONTROLLING BODY); NAME OF THE MANUFACTURER OR OF THE PERSON RESPONSIBLE FOR THE INTRODUCTION ON THE MARKET; A LOGO THAT WARNS THE USER TO CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS FOR USE ATTACHED TO THE CONNECTOR; PRODUCTION LOT NUMBER (MMYY), MONTH (MM) AND YEAR (YY) OF PRODUCTION; MAXIMUM LOAD APPLICABLE IN KN, THE STRENGTH INDICATED IS THE LOWEST VALUE GUARANTEED BY THE PRODUCER. THIS INFORMATION CAN BE ETCHED IN DIFFERENT PLACES DEPENDING ON THE SIZE OF THE CONNECTOR. CHECK THAT THESE MARKINGS ARE LEGIBLE EVEN AFTER USE.

CARABINERS ACCORDING TO EN 12275:2013 TYPES. B: Basic carabiner for general use, with screw lock or automatic lock, H: HMS carabiner, special shape for use in connection with HMS harness, K: Via ferrata carabiner for special use in via ferrata sets, T: carabiner with positioning device for ribbon slings or ropes, X: Oval carabiner, special shape, no full protection in the event of heavy fall loading, Q: Screwed joint, which – upon complete tightening – is meant for long-term or permanent connections.

EXPRESS SET
CARABINER/SLING

Head Office
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon
Switzerland

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden
Germany

mammut.com

EN 566:2017 Slings
PPE Regulation (EU) 2016/425

PPE test conducted by:
Apave Sudeurope SAS (nº0082)
CS60193
13322 Marseille Cedex 16
France

CE 0082

EN 12275:2013 Carabiner
PPE Regulation (EU) 2016/425

Testing, EC type examination and
ongoing conformity by:
SATRA Technology Centre
Wyndham Way
Telford Way
Kettering
Northamptonshire
NN16 8SD
United Kingdom

CE 0321

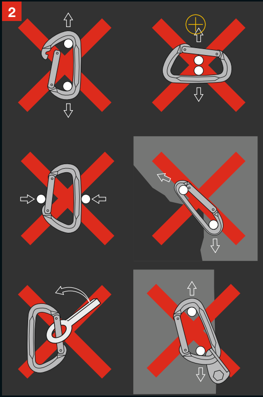
UIAA

ISO 9001

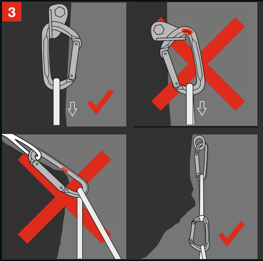
1 EXPLANATION OF MARKING (CARABINER):

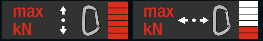
CE 321	CE marking & notified body number
i	reminder for the end user to thoroughly read these instructions and any others supplied with other items of PPE that may be used in conjunction with this item
kN ↔ 20 ↕ 7 ⊂ 7	strength rating (this information is different for any type of carabiner)
MAMMUT	Mammut logo embossed in tooling
UIAA	UIAA logo
Production lot number / Production date	XX/YYYY (XX=month, YYYY=year)

2

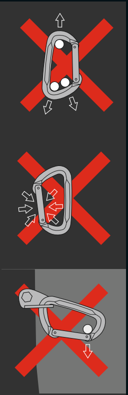


3

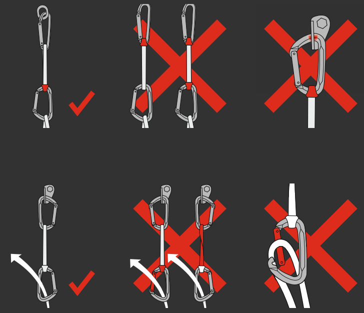




Maximum load applicable in kN and guaranteed by the producer. in different places depending of the size of the connector and carabiner.

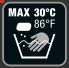


4

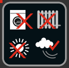


6

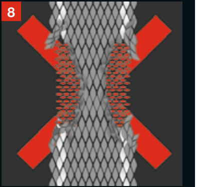
MAX 30°C
86°F



7 DRYING

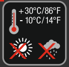


8



9 STORAGE/TRANSPORT

+30°C/86°F
- 10°C/14°F



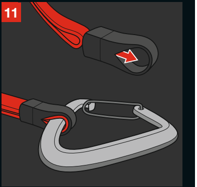
10 WARNING/ PRECAUTIONS FOR USE

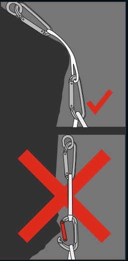
Chemical damage

Mechanical damage

UV radiation

11



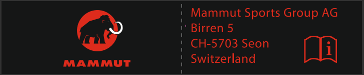


max kN

This information can be etched
it is different for each type of

5 EXPLANATION OF MARKING (SLING):

Black woven label on top

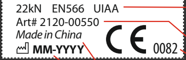


MAMMUT

Mammut Sports Group AG
Birren 5
CH-5703 Seon
Switzerland

– manufactured on behalf of Mammut (incl. address)
– “i” symbol: please observe warnings and instructions

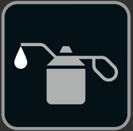
White print label underneath (this information is different for each type of sling)



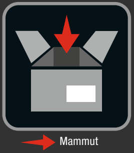
Express Sling
22kN EN566 UIAA
Art# 2120-00550
Made in China
MM-YYYY
CE 0082

– name of product
– minimum breaking load / certified acc. to EN566 and UIAA standards
– article number
– notified body APAVE
– country of manufacture
– Production Lot Number / Production Date (MM=month, YYYY=year)

12 MAINTENANCE



13 REPAIR



Mammut

14 DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be obtained and downloaded by clicking on the indicated link or using the QR Code.

https://ppe.mammut.com

DE EXPRESS SET KARABINER / SCHLINGE

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benützung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässem Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausser halb von Transportbehältnissen. Vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung (beispielsweise scharfe Kanten) schützen. Siehe Abb. 9

REINIGUNG Das verschmutzte Produkt in handwarmen Wasser mit neutraler Seife oder geringem Zusatz von Feinwaschmittel reinigen, gut spülen und im Schatten trocknen lassen (siehe Abb. 6 und 7).

ACHTUNG Die Produkte (Karabiner und Schlinge) dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Der Kontakt mit Korrosionssubstanzen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Aggressive Chemikalien, starke Hitze oder extreme mechanische Belastungen können die Bruchkraft des Produktes auch ohne äussere Anzeichen stark verringern. Nach derartigem Kontakt ist der Karabiner und/oder die Schlinge sofort zu ersetzen. (Siehe Abb. 10)

ZUBEHÖR Dieses Produkt darf zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstung (PSA) entsprechen. Dabei sind die individuellen Richtlinien zu beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Karabiner: Bei optimaler Lagerung und ohne Benutzung, unbegrenzte Lebensdauer. Schlinge: Bei optimaler Lagerung und ohne Benutzung, 10 Jahre. Bei optimaler Lagerung und seltener Nutzung sollten Sie das Produkt (Karabiner und Schlinge) spätestens nach 7 Jahren austauschen. Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau berechnet werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, etc. beeinflusst. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

Schlinge in Express Sets:

- nach einem harten Sturz (extreme mechanische Belastung)
- Beschädigung der Nahtbilder oder Bänder
- bei irreversiblen starken Verschmutzungen (z.B. Fette, Bitumen, Öle,etc.)
- nach starker thermischer Belastung, Kontakt oder Reibungshitze, so dass Verschmelzung oder Schmelzspuren sichtbar sind.
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei sichtbarem «Indicator» (roter Kern der Express Schlinge – gilt nur bei Verwendung der «Indicator»-Technologie in der Schlinge, siehe Hinweis auf Technologie am Produkt) Abb. 8.
- bei unsachgemässer Lagerung
- nach Überschreitung der Lebensdauerangabe

ACHTUNG Unter aussergewöhnlichen Bedingungen und Einflüssen kann jede Schlinge reissen. Nässe und/oder Vereisung reduzieren die Festigkeit. Scharfe Kanten können bei starker Sturzbelastung zum Riss der Schlinge führen. Hat der Anwender auch nur den geringsten Zweifel hinsichtlich der Sicherheit der Schlinge, so ist diese unverzüglich auszutauschen.

Karabiner Typ B, H und K:

- bei irreversiblen starken Verschmutzungen (z.B. Fette, Bitumen, Öle, etc.)
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei Korrosion
- bei übermässiger Abnutzung
- bei unsachgemässer Lagerung
- nach Überschreitung der Lebensdauerangabe

GEBRAUCH Wichtig bei der Positionierung des Karabiners: Ein Karabiner ist nicht unzerstörbar. Ein Karabiner weist die maximale Bruchlast nur in der Längsachse und bei geschlossenem Schnapper auf. Jede andere Belastung des Karabiners ist gefährlich (Siehe Abb. 2).

Wichtig bei der Positionierung des Express Sets (inkl. Schlinge): Eine falsche Positionierung des Express-Sets, des «Protector Caps» oder des Seils kann dazu führen, dass sich der Karabiner aushängt. Benutzen Sie am Anschlagpunkt und am Seil immer dieselben Karabiner: ein durch den Anschlagpunkt beschädigter Karabiner kann das Seil schädigen. Knoten und/oder Verdrehungen in der Schlinge reduzieren die Bruchlast. Feuchte oder vereiste Schlingen sind schwieriger zu handhaben. (Siehe Abb. 3 und 4)

WIR UNTERSCHEIDEN FOLGENDE KARABINERTYPEN IM GEBRAUCH:
Karabiner Typ B mit geraden oder gebogenem Schnapper: Das Seil muss wie in Abbildung 3 in den Karabiner eingehängt werden, um ein versehentliches Aushängen des Seiles zu vermeiden. Hierzu muss das Seil von hinten unten in den Karabiner laufen und vorne oben austreten. Dabei muss die Schnapperöffnung des Karabiners vom Fels weg zeigen. Stellen Sie sicher, dass der Karabiner nicht über Kanten belastet wird (vgl. Abb. 3 und 4). Die Bruchkraft eines Karabiners mit geöffneten Schnapper ist deutlich verringert. Dies kann hervorgerufen werden durch Anschlagen des Karabiners am Fels, sowie durch Felsunebenheiten und nicht korrekt eingehängter Kletterausrüstung (vgl. Abb. 2, 3 und 4)

ÜBERPRÜFUNG VOR UND NACH JEDEM GEBRAUCH
Vor, nach und während der Verwendung immer überprüfen ob der Karabiner einwandfrei verschlossen ist

VOR JEDEM EINSATZ
Karabiner: Vergewissern Sie sich, dass der Grundkörper, der Niet und der Schnapper keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweisen. Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen automatisch und einwandfrei schliesst.
Bandschlinge: Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte (keine durchtrennten, losen oder abgenutzten Fäden). Überwachen Sie Einschnitte, Verschleiss und Schäden aufgrund der Benutzung. Kontrollieren Sie den Zustand des Protector Caps auf Verschleiss und Risse. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Karabiner/Schlinge und Protector Cap (Siehe Abb. 11).

WÄHREND DES GEBRAUCHS
Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird. Achten Sie darauf, dass das Seil vollkommen in den Karabiner eingeclippt und der Schnapper geschlossen ist. Schützen Sie die Schlinge des Express Sets vor scharfen Kanten. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmässig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

ACHTUNG aussergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In den Folgenden Fällen muss ein Produkt sofort ausgesondert werden:

- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihrenweiteren Gebrauch zu verhindern.

WARTUNG UND REPARATUR Die beweglichen Komponenten sind mit einem niedrigviskosen Mehrzweck-Silikonöl zu schmieren, das zur Schmierung von metallischen und nichtmetallischen Oberflächen verwendet werden kann (z.B. LOCTITE 8021). Falls der Karabiner mit Salzwasser in Kontakt gekommen ist, waschen Sie ihn sofort ab und schmieren Sie ihn. Alle erforderlichen Wartungsvorgänge müssen von Fachleuten durchgeführt werden, die ausdrücklich dafür zugelassen sind. Die vom Hersteller gegebenen Betriebsvorschriften sind dabei unbedingt einzuhalten. Siehe Abb. 12. Im Falle von Garantie- und Reparaturansprüchen senden Sie das Produkt bitte an Mammut (vgl. Abb. 13).

MARKIERUNG AM PRODUKT Siehe Abb. 1 und 5: Explanation of Markings

ACHTUNG BEIM ZUSAMMENBAU EINES EXPRESS SETS Achten Sie beim Zusammenbau eines Express Sets, bei welchem der seilseitige Karabiner mittels «Mammut Protection Cap» fixiert wird, immer darauf, dass der Karabiner durch die Öffnung des «Protection Caps» UND der Express Schlinge geführt wird (siehe Abb. 11). Bei nicht Beachtung besteht Lebensgefahr!

EN EXPRESS SET CARABINER / SLING

The following guidelines should be read carefully and complied with at all times. This specially designed mountaineering and climbing product does not release you from your own personal risk.

WARNING

Anyone using Mammut equipment of any kind is personally responsible for learning the proper use and technique. Every user assumes all risks and accepts full responsibility for any damages or injuries of any kind that result from the use of Mammut products. Neither the manufacturer nor the retailer accept any liability in the event of misuse and improper use and/or handling. These guidelines are intended to help you use the product correctly. Since it is not possible to list all incorrect usages and possible errors, these instructions can never replace your own knowledge, training, experience and personal responsibility.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: In a cool, dry, dark place and not in any container for transport. Protected from direct radiation, chemicals, heat and mechanical damage (for example sharp edges). See Fig. 9

CLEANING Clean the soiled product in lukewarm water using a neutral soap or a small amount of mild detergent, rinse thoroughly and leave to dry away from direct sunlight (see Fig. 6 and 7).

WARNING Do not expose the products (carabiners and sling) to any damaging influences. Avoid all contact with corrosive substances or heat sources. Aggressive chemicals, strong heat or extreme mechanical loads can severely reduce the product's breaking load without any visible outer signs of damage. Replace the carabiner and/or sling immediately in the event of any such contact. (See Fig. 10)

ACCESSORIES This product must be used only in combination with other equipment that complies with PPE Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment (PPE). Observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT
Carabiners: If the product is stored under optimum conditions and not used, its service life is unlimited.
Sling: If the product is stored under optimum conditions and not used, its service life is 10 years. If the product is stored under optimum conditions and rarely used, the product (carabiners and sling) should be replaced after 7 years at the latest. The product's service life depends on many factors, such as how often it is used, where it is used, climatic influences, etc. In principle, the product must be replaced immediately:

Slings in Express Sets:

- after a hard fall (extreme mechanical stress)
- if the seam pattern or webbing is damaged
- if it is heavily and irreversibly soiled (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.)
- after exposure to high temperatures, contact or frictional heat resulting in obvious traces of melting.
- after contact with aggressive chemicals
- if the indicator is visible (red core of the Express sling – applies only if the indicator technology is used in the sling, see

note on product technology) Fig. 8.
- in the event of incorrect storage
- after the stipulated service life has been exceeded

WARNING Any sling may tear under extraordinary conditions and influences. Wet or icy conditions weaken the sling. Sharp edges may lead to sling tearing in the event of heavy fall loading. If the user has any doubt whatsoever as to the safety of the sling, he must replace it immediately.

Type B, H and K carabiners:
- in the event of heavy and irreversible soiling (e.g. with grease, bitumen, oil, etc.)
- after contact with aggressive chemicals
- in the event of corrosion
- in the case of excessive wear
- in the event of incorrect storage
- after the stipulated service life has been exceeded

USE Important when positioning the carabiner: A carabiner is not indestructible. A carabiner can only withstand the maximum breaking load in the longitudinal axis and if the gate is closed. Any other load on the carabiner is dangerous (see Fig. 2).

Important when positioning the Express Set (including sling): Incorrect positioning of the Express Set, protection cap or the rope can lead to the carabiner becoming unclipped. Always use the same carabiner on the anchorage point and on the rope: a carabiner that has been damaged by the anchorage point can damage the rope. Knots and/or twists in the sling reduce the breaking load. Damp or icy slings are more difficult to handle. (see Fig. 3 and 4)

WE DIFFERENTIATE IN RELATION TO USAGE OF THE FOLLOWING TYPES OF CARABINER:

Type B carabiner with straight or curved gate: The rope must be clipped into the carabiner as shown in Fig. 3 in order to avoid unclipping. The rope must pass into the carabiner from below and behind it and emerge at the top and in front of it. The gate opening of the carabiner must point away from the rock face. Ensure that the carabiner is not loaded over edges (see Fig. 3 and 4). The breaking load of a carabiner is significantly reduced if the gate is open. This can happen when the carabiner strikes the rock face; it can also be caused by unevenness in the rock face and incorrectly connected climbing equipment (see Fig. 2, 3 and 4)

CHECKS BEFORE AND AFTER EVERY USE

Always check whether the carabiner is properly closed before, after and during use

BEFORE EVERY USE

Carabiners: Ensure that the body, rivet and gate are free from cracks, deformations or evidence of corrosion. Open the gate and ensure that it closes automatically and properly when released.

Webbing sling: Check the condition of the safety stitching (no separated, loose or worn threads). Check for tears, wear and damage due to use. Check the protection cap for wear and cracks. Ensure that the carabiner/sling and protection cap are properly connected (see Fig. 11).

DURING USE

Ensure that the carabiner is only ever loaded in the longitudinal axis. Ensure that the rope is completely clipped into the carabiner and that the gate is closed. Protect the Express sling from sharp edges. Regular checks on the condition of the product and its connections to other pieces of equipment in the system are essential. Always make sure that the individual pieces of equipment in the system are correctly positioned in relation to one another.

WARNING Exceptional circumstances may make it necessary to discard the product after a single use (type and intensity of use; application areas such as aggressive environments, maritime climates, sharp edges, extreme temperatures, chemicals, etc.). A product must be immediately discarded in the following cases:
- After a heavy fall (or load).
- If you have any doubt as to its reliability.
- If any part of the history of use is not known.
- If the product is obsolete (changes to the applicable regulations, standards or technical requirements, incompatibility with other equipment, etc.). In any of these cases, please destroy and dispose of the product in order to prevent any further use.

MAINTENANCE AND REPAIR Moving parts should be lubricated with a low-viscosity, multi-purpose silicone oil that can be used for lubricating metallic and non-metallic surfaces (e.g. LOCTITE 8021). If the carabiner comes into contact with salt water, wash and lubricate it immediately. All required maintenance operations must be carried out by professionals with specific authorization to do so. The manufacturer's operating instructions must be strictly adhered to. See Fig. 12. In the event of warranty and repair claims, please send the product to Mammut (see Fig. 13).

PRODUCT LABELING See Fig. 1 and 5: Explanation of markings

WARNING: WHEN ASSEMBLING AN EXPRESS SET When assembling an Express Set with the rope carabiner fixed using the "Mammut Protection Cap", ensure that the carabiner is always threaded through the opening of the protection cap AND the Express sling (see Fig. 11). Failure to observe this requirement could lead to a life-threatening situation!

FR DÉGAINE MOUSQUETON/SANGLE

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement et être impérativement respectées. Ce produit fabriqué spécialement pour l'alpinisme et l'escalade ne dispense pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT

Toute personne utilisant du matériel Mammut quel qu'il soit est personnellement tenue d'en apprendre la technique d'utilisation correcte. Chaque utilisateur accepte tous les risques et endosse l'entière responsabilité quant aux éventuels dommages et blessures lors de l'utilisation d'articles Mammut. Le fabricant et les revendeurs déclinent toute responsabilité en cas de mauvais usage, d'utilisation impropre ou de manipulation incorrecte. Les présentes consignes sont utiles pour une utilisation conforme du produit. Toutefois, comme il est impossible d'établir une liste exhaustive des cas d'utilisation impropre et des possibilités d'erreur, rien ne remplacera les connaissances personnelles, les formations, l'expérience acquise et la responsabilité individuelle.

STOCKAGE ET TRANSPORT À conserver dans l'idéal : dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière et hors du contenant de transport. Éviter toute exposition aux rayons directs du soleil, aux produits chimiques, à la chaleur et aux dégradations mécaniques (telles que des arêtes vives). Voir figure 9.

NETTOYAGE Nettoyer le produit encrassé à l'eau tiède et au savon neutre ou avec un peu de lessive pour textiles délicats puis le rincer abondamment et le faire sécher à l'ombre (voir figures 6 et 7).

ATTENTION Les produits (mousqueton et sangle) ne doivent être exposés à aucun facteur nocif. Éviter absolument tout contact avec des substances corrosives ou des sources de chaleur. Des produits chimiques agressifs ou des contraintes mécaniques ou thermiques extrêmes peuvent réduire la résistance à la rupture du produit, sans aucun signe visible de l'extérieur. En cas de contact avec des produits chimiques, remplacer immédiatement le mousqueton et/ou la sangle. (Voir figure 10)

ACCESSOIRES Ce produit peut être utilisé avec d'autres équipements qui répondent aux exigences du règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle (EPI). Les directives individuelles doivent alors être respectées.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION

Mousqueton : avec un stockage optimal et en cas de non-utilisation, durée de vie illimitée. *Sangle :* avec un stockage optimal et en cas de non-utilisation, 10 ans. Avec un stockage optimal et un usage peu fréquent, la durée de vie du produit (mousqueton et sangle) peut aller jusqu'à 7 ans. La durée de vie ne peut être calculée précisément à l'avance. En effet, elle dépend de différents facteurs comme la fréquence d'utilisation, son entretien, les intempéries, etc. En principe, il faut immédiatement remplacer le produit :

Sangle de la dégaine :
- après une chute violente (contrainte mécanique important)
- si les schémas de couture ou les bandes sont endommagés
- en cas d'encrassement important irréversible (graisse, bitume, huile, etc.)
- après une exposition à de fortes contraintes thermiques, ou à la chaleur de contact ou de friction, se manifestant par des traces de brûlures visibles.
- en cas de contact avec un produit chimique agressif
- en cas de visibilité de l'indicateur (âme rouge de la dégaine – applicable uniquement en cas d'utilisation de la technologie « Indicator » sur la sangle, voir les informations relatives à la technologie fournies avec le produit). Figure 8.
- en cas de stockage non conforme
- en cas de dépassement de la durée de vie indiquée

ATTENTION Toute sangle est susceptible de se rompre en raison de conditions et de sollicitations exceptionnelles. L'humidité et/ou le gel réduisent la résistance. Des arêtes vives peuvent, en cas de chute violente, provoquer une rupture de la sangle. Si l'utilisateur a le moindre doute concernant la sécurité de la sangle, il doit immédiatement la remplacer.

Type de mousqueton B, H et K :
- en cas d'encrassement important irréversible (graisse, bitume, huile, etc.)
- en cas de contact avec un produit chimique agressif
- en cas de corrosion
- en cas d'usure excessive
- en cas de stockage non conforme
- en cas de dépassement de la durée de vie indiquée

UTILISATION Important pour le positionnement du mousqueton : un mousqueton n'est pas indestructible. La résistance maximale à la rupture d'un mousqueton est assurée uniquement dans l'axe longitudinal et lorsque le doigt est fermé. Toute autre contrainte exercée sur le mousqueton est dangereuse (voir figure 2).

Important pour le positionnement de la dégaine (avec la sangle) : en cas de mauvais positionnement de la dégaine, du capuchon de protection ou de la corde, le mousqueton peut se décrocher. Toujours utiliser les mêmes mousquetons sur le point d'ancrage et la corde : un mousqueton endommagé par le point d'ancrage peut détériorer la corde. Les nœuds et/ou torsions de la sangle réduisent sa résistance à la rupture. Les sangles humides ou gelées sont plus difficiles à manipuler. (Voir figures 3 et 4.)

NOUS DIFFÉRENCIONS PLUSIEURS TYPES DE MOUSQUETONS :

Mousquetons de type B avec doigt droit ou courbe : la corde doit être engagée dans le mousqueton conformément à la figure 3 afin d'éviter tout décrochage accidentel de la corde. Pour cela, la corde doit être engagée par l'arrière du mousqueton (partie basse) et ressortir par l'avant (partie haute). La barrette d'ouverture du mousqueton doit en outre systématiquement pointer à l'opposé du rocher. Vérifier que le mousqueton n'est pas soumis à une charge en porte-à-faux (voir figures 3 et 4). La résistance à la rupture d'un mousqueton avec doigt ouvert est considérablement réduite. Ceci peut être provoqué par des chocs contre la roche, les irrégularités du terrain ou un matériel d'escalade mal fixé (voir figures 2, 3 et 4).

CONTRÔLE AVANT ET APRÈS CHAQUE UTILISATION

Avant, pendant et après utilisation, toujours vérifier que le mousqueton est bien fermé.

AVANT CHAQUE UTILISATION

Mousquetons : vérifier que le corps, la bague et le doigt ne présentent aucune fissure, déformation ou trace de corrosion. Ouvrir le doigt et s'assurer qu'il se referme automatiquement et facilement lorsqu'on le relâche. *Anneau de sangle :* vérifier l'état des coutures de sécurité (pas de fils sectionnés, défaits ou usés). Contrôler les entailles, l'usure et les dommages dus à l'utilisation. Contrôler l'usure et les fissures sur le capuchon de protection. Vérifier que le capuchon de protection est correctement relié au mousqueton et à la sangle (voir figure 11).

PENDANT L'UTILISATION

Vérifier que le mousqueton est toujours soumis à une charge dans l'axe longitudinal. Veiller à ce que la corde soit complètement engagée dans le mousqueton et à ce que le doigt soit bien fermé. Protéger la sangle de la dégaine des arêtes vives. Il est indispensable de contrôler régulièrement l'état du produit et son association avec d'autres équipements. Toujours vérifier que les éléments du système sont correctement positionnés les uns par rapport aux autres.

ATTENTION Dans certains cas exceptionnels, il peut être nécessaire de mettre le produit au rebut après une seule utilisation (type et intensité de l'utilisation, application : environnement agressif, environnement marin, arêtes vives, températures extrêmes, produits chimiques, etc.). Dans les situations suivantes, le produit doit immédiatement être mis au rebut :

- Après une chute violente (ou une contrainte importante).
- En cas de doute quant à la fiabilité du produit.
- Si l'historique d'utilisation complet n'est pas connu.
- Si le produit est obsolète (modification des dispositions légales, normes et spécifications techniques, incompatibilité avec d'autres équipements, etc.). Détruire et jeter le produit afin d'éviter toute utilisation ultérieure.

ENTRETIEN ET RÉPARATION Les pièces mobiles doivent être lubrifiées à l'aide d'une huile siliconée multi-usage à faible viscosité que l'on peut utiliser sur les surfaces métalliques et non métalliques (par ex. : LOCTITE 8021). Si le mousqueton est entré en contact avec de l'eau salée, le laver aussitôt et le lubrifier. Toutes les opérations d'entretien nécessaires doivent être effectuées par des professionnels spécialement habilités. Les consignes d'utilisation du fabricant doivent impérativement être respectées. Voir figure 12. Pour toute demande de réparation au titre de la garantie, envoyer le produit à Mammut (voir figure 13).

MARQUAGE FIGURANT SUR LE PRODUIT
Voir figures 1 et 5 : Explanation of Markings (Explication des marquages)

ATTENTION LORS DE L'ASSEMBLAGE D'UNE DÉGAINE Lors de l'assemblage d'une dégaine sur laquelle le mousqueton est fixé à la corde à l'aide du « Mammut Protection Cap » (capuchon de protection), veiller à ce que le mousqueton soit introduit dans l'ouverture du « Protection Cap » ET de la sangle express (voir figure 11). Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort !

IT MOSCHETTONE/FETTUCCIA EXPRESS SET

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Questo prodotto è stato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonera dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

AVVISO

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta totalmente la responsabilità per ogni danno e/o qualsiasi lesione possa risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore e il rivenditore declinano qualsiasi responsabilità in caso di utilizzo non corretto o di utilizzo e/o manipolazione non idonea. Le istruzioni sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non è possibile elencare con assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento e il buon senso dell'utilizzatore.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO Le condizioni di conservazione ideali sono: in luoghi asciutti, freschi, al riparo dalla luce e al di fuori di imballaggi per il trasporto. Proteggere da raggi solari diretti, agenti chimici, calore e danni meccanici (ad es. spigoli vivi). V. fig. 9.

PULIZIA Pulire il prodotto sporco in acqua tiepida con sapone neutro o una piccola aggiunta di detersivo per capi delicati, sciacquare bene e lasciar asciugare all'ombra (fig. 6 e 7).

ATTENZIONE I prodotti (moschettone e fettuccia) non devono essere esposti a sostanze dannose. Evitare assolutamente il contatto con sostanze corrosive o fonti di calore. Sostanze chimiche aggressive, il caldo eccessivo o traumi meccanici estremi possono ridurre considerevolmente la soglia di rottura del prodotto senza apparenti segni visivi. Dopo il contatto con tali sostanze è necessario sostituire immediatamente il moschettone e/o la fettuccia. (V. fig. 10.)

ACCESSORI Il prodotto può essere utilizzato insieme ad altre attrezzature conformi al regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale (DPI). Rispettare le direttive individuali.

DURATA E SOSTITUZIONE

Moschettone: In caso di conservazione ottimale senza utilizzi: durata illimitata.
Fettuccia: In caso di conservazione ottimale senza utilizzi: 10 anni. Nel caso di conservazione ottimale e di utilizzo sporadico, il prodotto (moschettone e fettuccia) dovrebbe essere sostituito al più tardi entro 7 anni. Non è possibile calcolare preventivamente la durata esatta del prodotto, in quanto è sottoposta a molteplici fattori quali frequenza d'uso, il trattamento, fattori atmosferici, ecc. In generale, il prodotto deve essere sostituito immediatamente nei seguenti casi:

Fettuccia negli Express Set:

- dopo una pesante caduta (carico meccanico estremo)
- danneggiamento delle cuciture o delle singole fasce
- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile (per es. grassi, bitumi, oli, ecc.)
- a seguito di un forte carico termico, surriscaldamento da contatto o da sfregamento, che renda visibili i segni di fusione o di scioglimento.
- dopo il contatto con sostanze chimiche aggressive
- se si vede l'"Indicator" (anima rossa delle fettucce Express; vale solo per le fettucce che utilizzano la tecnologia "Indicator", vedere le informazioni relative alla tecnologia riportate sul prodotto) fig. 8
- in caso di conservazione inadeguata
- dopo il superamento della durata indicata

ATTENZIONE Ogni fettuccia può strapparsi in condizioni e circostanze straordinarie. Umidità o congelamento riducono la stabilità. Gli spigoli vivi possono causare strappi alla fettuccia in caso di caduta di pesanti carichi. Qualora ci fossero anche soltanto minimi dubbi sulla sicurezza della fettuccia, sostituirla immediatamente.

Moschettone di tipo B, H e K:

- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile (per es. grassi, bitumi, oli, ecc.)
- dopo il contatto con sostanze chimiche aggressive
- in caso di corrosione
- in caso di usura eccessiva
- in caso di conservazione inadeguata
- dopo il superamento della durata indicata

USO Considerazioni fondamentali durante il posizionamento del moschettone: Il moschettone non è indistruttibile. Il moschettone presenta il carico massimo di rottura solo sull'asse longitudinale e con la leva chiusa. Qualsiasi altro carico del moschettone è pericoloso (v. fig. 2).

Considerazioni importanti durante il posizionamento dell'Express Set (fettuccia inclusa): Il posizionamento errato dell'Express Set, del "Protection Cap" o della corda può determinare lo sgancio del moschettone. Utilizzare sempre lo stesso moschettone sul punto di ancoraggio e sulla corda: un moschettone danneggiato dal punto di ancoraggio può danneggiare la corda. Nodi e/o torsioni della fettuccia riducono il carico di rottura. Le fettucce bagnate o congelate sono più difficili da maneggiare. (V. figg. 3 e 4.)

SI DISTINGUE TRA I SEGUENTI TIPI DI MOSCHETTONE IN USO:

Moschettone di tipo B con leva diritta o curva: La corda deve essere infilata nel moschettone come da fig. 3 per evitare che si sfili accidentalmente. A tale scopo la corda deve scorrere dal basso nel moschettone e uscire verso l'alto. L'apertura della leva del moschettone deve stare nel lato opposto alla roccia. Controllare che il moschettone non venga caricato sugli spigoli (cfr. figg. 3 e 4). La soglia di rottura di un moschettone con la leva aperta si riduce notevolmente. L'apertura involontaria può essere provocata da un urto del moschettone contro la parete, dalle asperità della roccia e da attrezzature da arrampicata non appese correttamente (cfr. figg. 2, 3 e 4).

CONTROLLO PRIMA E DOPO OGNI UTILIZZO

Controllare sempre, prima, durante e dopo l'utilizzo, che il moschettone sia perfettamente chiuso.

PRIMA DI OGNI UTILIZZO

Moschettone: Assicurarsi che il corpo di base, il rivetto e la leva non presentino crepe, deformazioni o segni di corrosione. Aprire la leva e controllare che, rilasciandola, si chiuda automaticamente e perfettamente.
Fettuccia: Controllare le condizioni delle cuciture di sicurezza (assenza di fili tranciati, strappati o usurati). Monitorare i tagli, l'usura e i danni causati dall'utilizzo. Controllare le condizioni del Protection Cap (usura e crepe). Prestare attenzione al collegamento corretto di moschettone/fettuccia e Protection Cap (v. fig. 11).

DURANTE L'UTILIZZO

Assicurarsi che il moschettone venga sempre caricato sull'asse longitudinale. Prestare attenzione affinché la corda si infili completamente nel moschettone e la leva sia chiusa. Proteggere la fettuccia dell'Express Set dagli spigoli vivi. È assolutamente necessario controllare a intervalli regolare le condizioni del prodotto e i relativi collegamenti con le altre attrezzature all'interno del sistema. Controllare sempre che le varie attrezzature all'interno del sistema siano correttamente posizionate l'una rispetto all'altra.

ATTENZIONE In circostanze straordinarie è possibile che il prodotto debba essere sostituito dopo un solo utilizzo (tipo e intensità dell'uso, utilizzo in ambienti aspri, clima marittimo, spigoli vivi, temperature estreme, sostanze chimiche, ecc.). Occorre sostituire immediatamente il prodotto nei seguenti casi:

- dopo una caduta (o un carico) pesante
- se si dubita della sua affidabilità
- se non si sa come sia stato utilizzato fino a oggi
- se il prodotto è obsoleto (modifiche delle disposizioni di legge, delle normative e delle norme tecniche, incompatibilità con le altre attrezzature, ecc.). Distruggere e smaltire il prodotto per evitare che continui a essere utilizzato.

MANUTENZIONE E RIPARAZIONE I componenti mobili devono essere lubrificati con un olio al silicone multiuso a bassa viscosità, adatto per la lubrificazione di superfici metalliche e non metalliche (ad es. LOCTITE 8021). Se il moschettone viene a contatto con acqua salata, pulirlo subito e lubrificarlo. Tutte le procedure di manutenzione necessarie devono essere eseguite da personale competente provvisto delle debite autorizzazioni. Le norme sul funzionamento previste dal produttore vanno assolutamente rispettate. V. fig. 12. In caso di interventi in garanzia e di riparazioni, inviare il prodotto a Mammut (cfr. fig. 13).

MARCATURA SUL PRODOTTO V. figg. 1 e 5: Explanation of Markings (Spiegazione dei marchi)

ATTENZIONE DURANTE L'ASSEMBLAGGIO DELL'EXPRESS SET Quando si assembla un Express Set fissando il moschettone sul lato corda mediante il "Mammut Protection Cap", verificare sempre che il moschettone venga introdotto attraverso l'apertura del "Protection Cap" e la fettuccia Express (v. fig. 11). L'inosservanza delle istruzioni può causare rischi mortali!

ES CINTA EXPRÉS MOSQUETÓN / CINTA

Lee atentamente las siguientes instrucciones y respétalas estrictamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA

Las personas que emplean material de Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correcto. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y lesiones de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso o manipulación incorrectos. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, dado que no es posible especificar aquí todos los usos incorrectos o errores posibles, no dejes de obedecer a tu propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE Las condiciones óptimas de almacenamiento son: En un lugar fresco y seco, protegido de la luz y fuera de contenedores de transporte. Protégelo de la radiación directa, productos químicos, calor y daños mecánicos (por ejemplo, cantos agudos). Véase la Fig. 9

LIMPIEZA Lava el producto sucio en agua tibia con jabón neutro o una pequeña cantidad de detergente suave, enjuágalo bien y déjalo secar a la sombra (véanse las Fig. 6 y 7).

ATENCIÓN Los productos (mosquetones y cintas) no deben ser expuestos a ninguna influencia dañina. Se debe evitar a toda costa el contacto con sustancias corrosivas o fuentes de calor. Los productos químicos agresivos, el calor intenso o las cargas mecánicas extremas pueden reducir considerablemente la resistencia a la rotura del producto, aunque no se detecten signos externos. Tras un contacto de este tipo, el mosquetón y/o la cinta deben sustituirse inmediatamente (véase la Fig. 10).

ACCESORIOS Este producto solo debe utilizarse junto con otros elementos de equipamiento conformes al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual (EPI). Asimismo, deben cumplirse las Directivas individuales.

VIDA ÚTIL Y RETIRADA

Mosquetón: Con un almacenamiento óptimo y sin uso, vida útil ilimitada.
Cinta: Con un almacenamiento óptimo y sin uso, 10 años. Con un almacenamiento óptimo y un uso escaso, el producto (mosquetón y cinta) debe sustituirse como muy tarde después de 7 años.La vida útil no puede calcularse con exactitud de antemano, dado que depende de muchos factores, como la frecuencia de uso, el trato recibido, la influencia del clima, etc.Básicamente, el producto se debe sustituir inmediatamente:

Cinta de juego de cintas exprés:

- Tras una caída fuerte (carga mecánica extrema)
- Daños en las costuras o en las bandas
- En caso de suciedad persistente (p. ej., grasas, productos bituminosos, aceites, etc.)
- Tras la exposición a cargas térmicas intensas, calor por contacto o fricción, con la consiguiente fusión o la aparición de signos visibles de fusión.
- Tras cualquier contacto con productos químicos agresivos
- En caso de «Indicator» visible (alma roja de la cinta exprés – aplicable solo si la cinta presenta la tecnología «Indicator»; véase la información sobre la tecnología del producto), Fig. 8.
- En caso de almacenamiento inadecuado
- Una vez rebasada la vida útil indicada

ADVERTENCIA Toda cinta es susceptible de desgarrarse y romperse en circunstancias y condiciones extraordinarias. La humedad y/o la congelación reducen la resistencia. En caso de cargas de caída intensas, los cantos agudos pueden provocar desgarros en la cinta. En caso de la más mínima duda sobre la seguridad de la cinta, se debe sustituir de inmediato.

Mosquetones tipo B, H y K:

- En caso de suciedad persistente (p. ej. grasas, productos bituminosos, aceites, etc.)

– Tras cualquier contacto con productos químicos agresivos
– En caso de presentar corrosión
– En caso de deterioro excesivo
– En caso de almacenamiento inadecuado
– Una vez rebasada la vida útil indicada

USO Importante en cuanto al posicionamiento del mosquetón: los mosquetones no son indestructibles. Los mosquetones presentan la carga de rotura máxima solamente en el eje longitudinal y con el gatillo cerrado. Cualquier otra carga que se aplique al mosquetón es peligrosa (véase la Fig. 2).

Importante en cuanto al posicionamiento de la cinta exprés (incl. la cinta): un posicionamiento incorrecto de la cinta exprés, de la tapa de protección o de la cuerda puede hacer que el mosquetón se descuelgue. Utiliza siempre el mismo mosquetón en el punto de anclaje y en la cuerda: un mosquetón deteriorado en el punto de anclaje puede dañar la cuerda. Los nudos y otras torceduras en la cinta reducen la carga de rotura. Las cintas húmedas o congeladas son difíciles de manejar (véanse las Fig. 3 y 4).

EN FUNCIÓN DE SU USO, DISTINGUIMOS ENTRE LOS SIGUIENTES TIPOS DE MOSQUETONES:

Mosquetones de tipo B con gatillo recto o curvado: La cuerda debe colgarse del mosquetón de la forma mostrada en la Fig. 3 para evitar que la cuerda se descuelgue por accidente. Para ello, la cuerda debe entrar por la parte inferior trasera del mosquetón y salir por la parte delantera superior. La abertura del gatillo del mosquetón debe apuntar en dirección contraria a la roca. Asegúrate de no someter al mosquetón a esfuerzos contra cantos (véanse las Fig. 3 y 4). La resistencia a la rotura de un mosquetón con el gatillo abierto se reduce de forma considerable. Estas situaciones pueden producirse por impactos del mosquetón con la roca, así como por irregularidades de la roca cuando no se coloca correctamente el equipo de escalada (véanse las Fig. 2, 3 y 4)

INSPECCIÓN ANTES Y DESPUÉS DE CADA USO

Antes, después y durante el uso, comprueba siempre que el mosquetón esté perfectamente cerrado

ANTES DE CADA USO

Mosquetones: Asegúrate de que ni la estructura principal, ni el remache ni el gatillo presenten ningún tipo de desgarros, deformaciones ni signos de corrosión. Abre el gatillo y asegúrate de que se cierra perfecta y automáticamente al soltarlo.
Cinta tubular: Comprueba el estado de las costuras de seguridad (sin hilos cortados, sueltos ni gastados). Busca cortes, desgastes y daños como consecuencia del uso. Controla el estado de la tapa de protección en cuanto a desgaste y desgarros. Presta atención a la unión correcta entre mosquetón / cinta y tapa de protección (véase la Fig. 11).

DURANTE EL USO

Asegúrate de que la carga del mosquetón recaiga siempre en el eje longitudinal. Fíjate en que la cuerda se enganche totalmente en el mosquetón y que el gatillo esté cerrado. Protege la cinta de la cinta exprés de cantos agudos. Es imprescindible comprobar regularmente el estado del producto y sus uniones junto con otros elementos de equipamiento del sistema. Asegúrate siempre de que todos y cada uno de los elementos de equipamiento del sistema estén posicionados correctamente entre sí.

ATENCIÓN Existen circunstancias excepcionales que pueden obligar a descartar el producto tras un único uso (tipo e intensidad del uso, lugar de uso: entornos agresivos, clima marino, cantos agudos, temperaturas extremas, productos químicos, etc.). En los siguientes casos se debe desechar inmediatamente un producto:

– Tras una caída (o carga) intensa.
– En caso de dudas sobre su fiabilidad.
– No se conoce todo el historial de uso.
– El producto está obsoleto (cambios de legislación, de las normas y reglamentaciones técnicas, incompatibilidad con otros elementos de equipamiento, etc.). Destruye y elimina este producto para evitar utilizarlo de nuevo.

MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN Los componentes móviles se deben lubricar con un aceite de silicona multiusos de baja viscosidad apto para superficies metálicas y no metálicas (p. ej., LOCTITE 8021). En caso de que el mosquetón entre en contacto con agua salada, lávalo inmediatamente y lubrícalo. Todos los procesos de mantenimiento deben ser realizados por expertos expresamente autorizados para ello. Las normas de funcionamiento proporcionadas por el fabricante deben respetarse estrictamente. Véase la Fig. 12. Para las reclamaciones en garantía y reparación, envíanos el producto a Mammut (véase la Fig. 13).

MARCAS PRESENTES EN EL PRODUCTO

Véanse las Fig. 1 y 5: Explanation of Markings (Explicación de las marcas)

ATENCIÓN EN LA PREPARACIÓN DE UNA CINTA EXPRÉS A la hora de preparar una cinta exprés en la cual el mosquetón del lado de la cuerda se fije mediante un «Mammut Protection Cap» (tapa de protección de Mammut), asegúrate siempre de hacer pasar el mosquetón por la abertura de la tapa de protección Y TAMBIÉN de la cinta exprés (véase la Fig. 11). ¡De no hacerse así, existe peligro de muerte!

NO EKSPRESSLYNGE KARABINERE/SLYNGER

Følgende retningslinjer skal leses nøye og følges til enhver tid. Dette spesialkonstruerte fjellsports- og klatreproduktet fritar deg ikke for din egen personlige risiko.

ADVARSEL

Alle som bruker Mammut-utstyr av alle slag er personlig ansvarlig for å lære korrekt bruk og teknikk. Hver bruker påtar seg enhver risiko og aksepterer fullt ansvar for alle typer skader som måtte resultere fra bruken av Mammut-produkter. Hverken produsenten eller selgeren aksepterer noe ansvar i tilfelle misbruk og feil bruk og/eller feil håndtering. Disse retningslinjene er ment å hjelpe deg med å bruke produktet på riktig måte. Ettersom det ikke er mulig å ramse opp all ukorrekt bruk og alle feil, kan disse instruksjonene aldri erstatte din egen kunnskap, opplæring, erfaring og ditt personlige ansvar.

OPPBEVARING OG TRANSPORT Optimale oppbevaringsforhold: På et kjølig, tørt og mørkt sted, og ikke i en transportpose eller lignende. Beskyttet mot direkte stråling, kjemikalier, varme og mekaniske skader (f.eks. skarpe kanter). Se fig. 9

RENGJØRING Rengjør det skitne produktet i lunkent vann med en nøytral såpe eller en liten mengde mildt rengjøringsmiddel. Skyll grundig og la det tørke borte fra direkte sollys (se fig. 6 og 7).

ADVARSEL Ikke utsett produktene (karabinere og slynge) for skadelige elementer. Unngå all kontakt med etsende stoffer og varmekilder. Aggressive kjemikalier, sterk varme eller ekstrem mekanisk belastning kan redusere produktets bruddstyrke betydelig uten synlige ytre tegn på skader. Skift ut karabineren/slyngen øyeblikkelig hvis kontakt av denne arten skulle oppstå. (Se fig. 10)

TILBEHØR Dette produktet skal kun brukes sammen med annet utstyr som er i samsvar med PPE-regulering (EU) 2016/425, om personlig beskyttelsesutstyr. Følg de tilsvarende retningslinjene.

BRUKSTID OG UTSKIFTNING

Karabinere: Hvis produktet oppbevares under optimale betingelser og ikke er i bruk, er brukstiden ubegrenset.
Slynge: Hvis produktet oppbevares under optimale betingelser og ikke er i bruk, er brukstiden 10 år. Hvis produktet oppbevares under optimale betingelser og sjelden er i bruk, skal produktet (karabinere og slynge) senest skiftes ut etter 7 år. Produktets brukstid avhenger av flere faktorer, f.eks. hvor ofte det brukes, hvor det brukes, klimapåvirkning osv. I prinsippet skal produktet skiftes ut umiddelbart:

Slynger i ekspresslynger:
– etter et hardt fall (ekstremt mekanisk stress)
– hvis sømmønsteret eller båndet skades
– hvis det er tungt og ugjenkallelig tilsmusset (f.eks. med fett, bitumen, olje osv.)
– hvis det har blitt utsatt for høye temperaturer, kontakt- eller friksjonsvarme som har ført til tydelige tegn på smelting.
– etter kontakt med aggressive kjemikalier
– hvis indikatoren er synlig (rød kjerne på ekspresslyngen – gjelder kun når indikatorteknologien er brukt i slyngen, se merknad om produktteknologi) fig. 8.
– i tilfelle av feilaktig oppbevaring
– når fastsatt brukstid er overskredet

ADVARSEL Alle slynger kan revne ved ekstraordinære forhold og påvirkning. Våte eller isete forhold svekker slyngen. Skarpe kanter kan føre til at slyngen revner i tilfelle tung fallbelastning. Hvis brukeren er i tvil om sikkerheten til slyngen, skal vedkommende skifte den ut umiddelbart.

Karabinertype B, H og K:
– i tilfelle tung og ugjenkallelig tilsmussing (f.eks. med fett, bitumen, olje osv.)
– etter kontakt med aggressive kjemikalier
– i tilfelle korrosjon
– i tilfelle overdreven slitasje
– i tilfelle av feilaktig oppbevaring
– når fastsatt brukstid er overskredet

BRUK Viktig ved posisjonering av karabineren: En karabiner er ikke uforgjengelig. En karabiner kan kun motstå maks. bruddlast i lengderetningen og hvis hurtiglåsåpningen er lukket. Eventuell annen belastning av karabineren er farlig (se fig. 2).

Viktig ved posisjonering av ekspresslynge (inkludert slynge): Feil posisjonering av ekspresslyngen, beskyttelseshetten eller tauet kan føre til at karabineren løsner. Bruk alltid den samme karabineren på forankringspunktet og på tauet: en karabiner som er skadet av forankringspunktet, kan skade tauet. Knuter og/eller vridninger på slyngen reduserer bruddlasten. Fuktige eller isete slynger er vanskeligere å håndtere. (se fig. 3 og 4)

VI SKILLER MELLOM BRUK AV DE FØLGENDE KARABINERTYPENE:

Karabinertype B med rett eller buet hurtiglåsåpning: Tauet skal festes til karabineren som vist i fig. 3, for å unngå at det løsner. Tauet skal gå fra baksiden under karabineren og komme fram foran på oversiden. Hurtiglåsåpningen på karabineren skal vende vekk fra fjellveggen. Påse at karabineren ikke belastes over kanter (se fig. 3 og 4). Bruddlasten til en karabiner reduseres betraktelig hvis hurtiglåsåpningen er åpen. Dette kan skje når karabineren slår mot fjellveggen. Det kan også forårsakes av ujevnheter i fjellet eller klatreutstyr som ikke er koblet sammen på korrekt måte (se fig. 2, 3 og 4)

KONTROLL FØR OG ETTER HVER BRUK

Kontroller alltid at karabinerne er ordentlig lukket før, etter og under bruk

FØR HVER BRUK

Karabinere: Sørg for at enheten, naglen og hurtiglåsåpningen er fri for sprekker, deformeringer eller tegn på korrosjon. Åpne hurtiglåsåpningen og påse at det lukkes automatisk og riktig når den slippes.
Båndslynge: Sjekk tilstanden til sikkerhetssømmen (ingen splittede, løse eller slitte tråder). Sjekk for skader, slitasje og skader som følge av bruk. Sjekk beskyttelseshetten for slitasje og sprekker. Påse at karabineren/slyngen og beskyttelseshetten er riktig tilkoblet (se fig. 11).

UNDER BRUK

Sørg for at karabineren alltid bare blir belastet i lengderetningen. Påse at tauet er skikkelig festet på karabineren og at hurtiglåsåpningen er lukket. Beskytt ekspresslyngen fra skarpe kanter. Det er viktig med regelmessige kontroller av tilstanden for produktet og tilkoblingene til andre typer utstyr i systemet. Sørg alltid for at de individuelle delene av utstyret i systemet er korrekt plassert i forhold til hverandre.

ADVARSEL Spesielle omstendigheter kan gjøre det nødvendig for å kassere produktet etter å ha brukt det én gang (type bruk og bruksintensitet, anvendelsesområder som aggressive miljøer, maritimt klima, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier osv.). Et produkt skal øyeblikkelig kasseres i følgende tilfeller:

– Etter et tungt fall (eller tung belastning).
– Hvis du er i tvil om kvaliteten.
– Hvis en del av brukshistorikken er ukjent.
– Hvis produktet er foreldet (endringer av gjeldende regelverk, standarder og tekniske krav, inkompatibilitet med annet utstyr osv.). I slike tilfeller ber vi deg destruere og avhende produktet for å forhindre videre bruk.

STELL OG REPARASJON Bevegelige deler skal smøres med multifunksjonell silikonolje av lav viskositet, som kan brukes til smøring metall og andre overflater (f.eks. LOCTITE 8021). Hvis karabineren kommer i kontakt med saltvann, skal den vaskes og smøres umiddelbart. Alle nødvendige vedlikeholdsaktiviteter skal utføres av fagfolk med spesifikk tillatelse. Produsentens betjeningsinstrukser skal følges nøye. Se fig. 12. I tilfelle garanti- og reparasjonskrav kan du sende produktet til Mammut (se fig. 13).

PRODUKTMERKING Se fig. 1 og 5: Forklaring av merker

ADVARSEL: NÅR DU MONTERER EN

EKSPRESSLYNGE Når du monterer en ekspresslynge hvor taukarabineren er festet ved hjelp av «Mammut Protection Cap», må du påse at karabineren alltid er ført gjennom åpningen i beskyttelseshetten OG ekspresslyngen (se fig. 11). Hvis du ikke gjør dette, kan det føre til livstruende situasjoner!

NL

EXPRESS-SET KARABIJNHAAK/SLING

Lees de volgende richtlijnen zorgvuldig door en volg ze strikt op. Dit product is speciaal voor alpinisme en klimmen vervaardigd; het ontslaat gebruikers niet van hun persoonlijke verantwoordelijkheid.

WAARSCHUWING

Het is de persoonlijke verantwoordelijkheid van iedereen die Mammut-uitrusting van welk type ook gebruikt, om de juiste toepassing en techniek te leren. Iedere gebruiker aanvaardt alle risico's en neemt ten volle de volledige verantwoordelijkheid op zich voor alle schade en verwondingen van welke aard ook, die ontstaan tijdens het gebruik van Mammut-producten. De fabrikanten en winkeliers wijzen elke aansprakelijkheid in geval van verkeerd gebruik en oneigenlijke toepassing en/of behandeling af. Deze richtlijnen bevatten nuttige aanwijzingen voor het juiste gebruik van dit product. Aangezien echter niet alle verkeerde toepassingen en mogelijke fouten kunnen worden vermeld, kunnen deze richtlijnen nooit de eigen kennis, vaardigheden, ervaring en persoonlijke verantwoordelijkheid vervangen.

OPSLAG EN TRANSPORT Optimale opslagomstandigheden zijn: op een droge, donkere en koele plaats buiten transportcontainers. Beschermen tegen directe straling, chemicaliën, hitte en mechanische beschadiging (bijvoorbeeld scherpe randen). Zie fig. 9

SCHOONMAKEN Het vervuilde product in handwarm water met neutrale zeep of een kleine hoeveelheid fijnwasmiddel reinigen, goed spoelen en in de schaduw laten drogen (zie fig. 6 en 7).

LET OP De producten (karabijnhaak en sling) mogen niet worden blootgesteld aan schadelijke invloeden. Contact met corrosieve stoffen of warmtebronnen moet te allen tijde worden vermeden. Agressieve chemicaliën, grote hitte of extreme mechanische belastingen kunnen de breukbelasting van het product aanzienlijk verminderen ook zonder dat er zichtbare sporen zijn. Als de karabijnhaak en/of de sling hieraan zijn blootgesteld, moeten deze meteen worden vervangen. (Zie fig. 10.)

ACCESSOIRES Dit product mag worden gebruikt in combinatie met andere uitrustingsstukken, die voldoen aan de EU-verordening 2016/425 voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM). Hierbij moeten de individuele richtlijnen in acht worden genomen.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

Karabijnhaken: bij optimale opslag, ongebruikt, onbegrensde levensduur.
Slings: bij optimale opslag, ongebruikt, 10 jaar. Bij optimale opslag en zeldzaam gebruik moet u het product (karabijnhaak en sling) uiterlijk na 7 jaar vervangen. De levensduur kan niet nauwkeurig vooraf worden berekend, omdat dit van talrijke factoren afhankelijk is, zoals de frequentie van gebruik, behandeling en weersinvloeden. In principe moet het product onmiddellijk worden vervangen:

Sling in express-sets:
- na een zware val (extreme mechanische belasting)
- bij beschadiging van de naadpatronen of banden
- bij onomkeerbare sterke vervuiling (door bijvoorbeeld vetten, bitumen of olie)
- na zware thermische belasting, contact- of wrijvingswarmte, waarna versmelting of smeltsporen zichtbaar zijn.
- na contact met agressieve chemicaliën
- bij zichtbare 'indicator' (rode kern van de express-sling; geldt alleen voor slings met de 'indicator'-technologie, zie aanwijzingen over de technologie op het product) fig 8.
- bij onjuiste opslag
- na overschrijding van de opgegeven levensduur

LET OP Onder extreme omstandigheden en invloeden kan elke sling scheuren. Vocht en/of bevriezing verminderen de sterkte. Scherpe randen kunnen bij hoge wrijvingsbelasting leiden tot breuk van de sling. De gebruiker moet bij de minste twijfel over de veiligheid van het product de sling onmiddellijk vervangen.

Karabijnhaken type B, H en K:
- bij onomkeerbare sterke vervuiling (door bijvoorbeeld vetten, bitumen, olie, enz.)
- na contact met agressieve chemicaliën
- bij corrosie
- bij overmatige slijtage
- bij onjuiste opslag
- na overschrijding van de opgegeven levensduur

GEBRUIK Belangrijk bij het plaatsen van de karabijnhaak: een karabijnhaak kan kapot gaan. Een karabijnhaak heeft alleen maximale breukbelasting op de lengteas en bij gesloten snapper. Elke andere belasting van de karabijnhaak is gevaarlijk (zie fig. 2).

Belangrijk bij het plaatsen van de express-set (met sling): Als de express-set, de Protection Cap of het touw verkeerd geplaatst wordt, kan de karabijnhaak ontwricht raken. Gebruik altijd dezelfde karabijnhaak op het ankerpunt en het touw: een door een ankerpunt beschadigde karabijnhaak kan het touw beschadigen. Knopen en/of verdraaiingen in de sling verminderen de breukbelasting. Vochtige of bevroren slings zijn moeilijker te gebruiken. (zie fig. 3 en 4)

WE ONDERSCHEIDEN IN HET GEBRUIK DE VOLGENDE KARABIJNHAAKTYPEN:

Karabijnhaak type B met rechte of gebogen snapper: Het touw moet zoals in figuur 3 in de karabijnhaak worden gehangen, zodat het touw niet per ongeluk kan gaan uithangen. Hierbij moet het touw van achteren onderin door de karabijnhaak lopen en er aan de voorkant weer uitkomen. Daarbij moet de opening van de snapper van de karabijnhaak altijd van de rots af gericht zijn. Controleer of de karabijnhaak niet via de randen belast wordt (zie fig. 3 en 4). De breukbelasting van een karabijnhaak met open snapper is aanzienlijk lager. Dit kan gebeuren als de karabijnhaak de rots raakt, bij oneffenheden op de rots en als de klimuitrusting niet goed is ingehaakt (verg. fig. 2, 3 en 4)

CONTROLE VÓÓR EN NA ELK GEBRUIK

Controleer voor, na en tijdens het gebruik of de karabijnhaak goed gesloten is

VÓÓR ELK GEBRUIK

Karabijnhaak: Controleer of de hoofdstructuur, de klinknagel en de snapper geen scheurtjes, vervormingen of corrosie hebben. Open de snapper en controleer of deze bij het loslaten automatisch en probleemloos sluit.
Bandsling: Controleer de gesteldheid van de veiligheidsnaden (geen gescheurde, losse of versleten draden). Houd inkervingen, slijtage en beschadigingen als gevolg van gebruik in de gaten. Controleer de Protection Cap op slijtage en scheurtjes. Let op dat de karabijnhaak/sling en de Protection Cap juist verbonden zijn (zie fig. 11).

TIJDENS HET GEBRUIK

Zorg dat de karabijnhaak altijd over de lengteas belast wordt. Let erop dat het touw volledig in de karabijnhaak zit en de snapper is gesloten. Bescherm de sling van de express-set tegen scherpe randen. Het is absoluut noodzakelijk om de gesteldheid van het product en de verbindingen met andere onderdelen van de uitrusting in het systeem regelmatig te controleren. Zorg er steeds voor dat de afzonderlijke onderdelen van de uitrustingen in het systeem juist op elkaar zijn aangesloten.

LET OP Onder extreme omstandigheden kan het noodzakelijk zijn dat het product na eenmalig gebruik vervangen moet worden (manier en intensiteit van het gebruik, toepassingsgebied: agressieve omgevingen, zeeklimaat, scherpe randen, extreme temperaturen, chemicaliën enz.). In de volgende gevallen moet een product onmiddellijk vervangen worden:
- Na een zware val (of belasting).
- Als u aan de betrouwbaarheid twijfelt.
- Als de gebruiksgeschiedenis niet volledig bekend is.
- Als het product verouderd is (wijziging in wettelijke bepalingen, normen en technische voorschriften, niet meer bruikbaar met andere onderdelen van de uitrusting enz.). Vernietig en verwijder deze producten zodat ze niet meer gebruikt kunnen worden.

ONDERHOUD EN REPARATIE De bewegende delen worden gesmeerd met een multifunctionele siliconenolie met lage viscositeit voor metalen en niet-metalen oppervlakken (bijv. Loctite 8021). Indien de karabijnhaak in contact is gekomen met zout water, spoel deze dan onmiddellijk af en smeer deze. Alle benodigde onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door professionals die hier speciaal voor zijn gemachtigd. De gebruiksvoorschriften van de fabrikant moeten strikt worden nageleefd. Zie fig. 12. Voor garantie- en reparatieclaims stuurt u het product naar Mammut (zie fig. 13).

AANDUIDINGEN OP HET PRODUCT Zie fig. 1 en 5: Explanation of Markings (Verklaring van markeringen)

LET OP BIJ HET SAMENSTELLEN VAN EEN EXPRESS-SET Let er bij het samenstellen van een express-set, waarbij de karabijnhaak aan de touwzijde door middel van de 'Mammut Protection Cap' gefixeerd wordt, altijd op dat de karabijnhaak door de opening van de Protection Cap EN de express-sling wordt geleid (zie fig. 11). Als u hier niet op let, kan dit levensgevaarlijk zijn!

SE

EXPRESS SET KARBINHAKE/SLINGA

Följande riktlinjer ska läsas igenom ordentligt och iakttas noggrant. Denna utrustning som är särskilt framtagen för klättring och bergsbestigning befriar ej användaren från sitt personliga ansvar.

VARNING

Varje person som använder utrustning från Mammut, oavsett slag, ansvarar personligen för att tillgodogöra sig den korrekta användningen och tekniken. Varje användare övertar personligen ansvaret för samtliga risker och övertar det fullständiga ansvaret för alla skador och personskador, oavsett slag, som kan uppstå vid användandet av produkter tillverkade av Mammut. Tillverkaren och fackhandeln frånsäger sig allt ansvar för felaktig eller ej ändamålsenlig användning eller felaktigt hanterande av utrustningen. Föreliggande riktlinjer är en viktig hjälpreda för den korrekta användningen av produkten. Eftersom det är omöjligt att dokumentera varje tänkbar felaktig användning eller eventuella felmöjligheter ersätter riktlinjerna ej eget kunnande, utbildning, erfarenhet och eget ansvar.

LAGRING OCH TRANSPORT Optimala lagringsbetingelser är: Förvaring i torrt, mörkt och kallt rumsklimat, utanför transportbehållaren. Utrustningen bör skyddas från direkt UV-strålning, inverkan av kemikalier, värme och mekanisk påverkan (exempelvis påfrestning av vassa kanter). Se ill. 9.

RENGÖRING Nedsmutsad utrustning ska rengöras i ljummet vatten med en neutral såpa eller med en ringa mängd fintvättmedel, skölj noggrant därefter och låt torka i skuggan (se ill. 6 och 7).

VARNING: Produkterna (karbinhake och slinga) får ej utsättas för skadlig inverkan. Kontakt med korrosionssubstanser eller värmekällor ska strängt undvikas eftersom det kan förstöra produkten. Aggressiva kemikalier, hög värme och extrem mekanisk påfrestning kan inverka negativt på produktens hållfasthet utan yttre synliga tecken därpå. Efter sådan kontakt ska karbinhaken och/eller slingan bytas ut omedelbart. (Se ill. 10.)

TILLBEHÖR Denna produkt får användas tillsammans med andra utrustningskomponenter som motsvarar PSU-förordningen (EU) 2016/425 gällande personlig skyddsutrustning (PSU). Därvid ska individuella riktlinjer beaktas.

LIVSLÄNGD OCH KASSERING

Karbinhake: Vid optimal lagring och utan användning: obegränsad livslängd.
Ögla: Vid optimal lagring och utan användning, 10 år. Vid optimal förvaring och ej frekvent användning bör produkten (karbinhake och slinga) bytas ut senast efter 7 år. Livslängden av denna produkt kan ej fastställas exakt, den är beroende av många faktorer som till exempel användningsfrekvensen, hantering av utrustningen, klimatpåverkan, osv. Som grundregel måste produkten måste ersättas omedelbart vid följande:

Slingor i Express Set:
- efter en svårartad störtning (extrem mekanisk belastning),
- vid skador på sömmar och band,
- vid irreversibel nedsmutsning (t.ex. fetter, asfalt, oljor, osv.),
- efter stark termisk belastning genom kontakt- eller friktionsvärme, när en sammansmältning eller smältspår är synliga,
- efter kontakt med aggressiva kemikalier,
- ifall ”indikatorn” blir synlig (röd kärna av express-slingan – gäller endast vid användning av ”indikator”-teknologi i

slingan, se teknologihänvisningen på produkten) ill. 8,
- vid olämplig lagring,
- vid överskridande av livslängdsangivelsen,

VARNING: Vid utomordentliga betingelser och påverkande faktorer kan varje slinga brista. Väta och isbildning reducerar hållfastheten. Vassa kanter kan tillsammans med en störtbelastning leda till att en slinga brister. Vid minsta tvivel eller misstanke ifråga om slingans säkerhet ska den omedelbart bytas ut!

Karbinhakar av typ B, H och K:
- vid irreversibel nedsmutsning (t.ex. fetter, asfalt, oljor, osv.),
- efter kontakt med aggressiva kemikalier,
- vid korrosion,
- efter svår avnötning,
- vid olämplig lagring,
- vid överskridande av livslängdsangivelsen,

ANVÄNDNING Viktigt att beakta vid placeringen av karbinhaken: En karbinhake är ej oförstörbar. En karbinhake uppnår den maximala hållfastheten endast i längdaxeln, och vid försluten öppning (klaffhake). All annan typ av belastning av karbinhaken är farlig (se ill. 2).

Viktigt vid placeringen av Express Set utrustningen (inkl. slingan): En felaktig placering av Express Set utrustningen, av skyddshatten eller av repet kan ledat till att karbinhaken hakar ur. Använd alltid samma karbinhake vid befästningspunkten och vid repet. En karbinhake som skadats vid befästningspunkten kan komma att skada repet. Knutar eller tvinnade avsnitt i slingan reducerar dess hållfasthet. Fuktiga eller nedisade slingor är mer svårhanterade. (Se ill. 3 och 4)

VI SKILJER PÅ FÖLJANDE KARBINHAKSTYPER, VAD GÄLLER ANVÄNDNINGEN:

Karbinhakar av typ B med rak eller böjd klaffhake: Repet måste hängas in i karbinhaken såsom visas i illustration 3, för att förhindra att repet oavsiktligt halkar ur. Av den anledningen måste repet löpa in i karbinhaken bak- och nerifrån. Det ska löpa ut på framsidan och uppåt. Karbinhakens klaffhaksöppning måste då peka bort från bergväggen. Säkerställ att karbinhaken ej belastas över kanter (jfr ill. 3 och 4). Hållfastheten av en karbinhake med öppnad klaffhake är mycket reducerad. En sådan situation kan uppstå ifall karbinhaken slår mot bergväggen, eller genom ojämnheter i bergväggen och av felaktigt inhängd klätterutrustning (jfr. Ill. 2, 3, 4).

KONTROLLERA FÖLJANDE FÖRE OCH EFTER VARJE ANVÄNDNING

Före, efter och under användning ska karbinhakens absolut felfria funktionssätt kontrolleras.

KONTROLLERA FÖRE VARJE INSATS

Karbinhakar: Säkerställ att grundkonstruktionen, hylsan och klaffhaken ej uppvisar sprickbildningar, deformeringar eller tecken på korrosion. Öppna klaffhaken och säkerställ att den stänger sig automatiskt och på felfritt sätt, vid släppning.

Bandslingan: Granska tillståndet av säkerhetssömmarna (inga avskilda, lösa eller slitna trådar). Övervaka snittskåror, förslitningar eller skador på grund av användning. Kontrollera tillståndet av skyddshatten med avseende på slitage och sprickor. Granska den korrekta förbindelsen mellan karbinhaken/slingan och skyddshatten (se ill. 11).

KONTROLLERA FÖLJANDE UNDER ANVÄNDNINGEN

Säkerställ att karbinhaken alltid belastas i längsriktningen. Säkerställ att repet alltid är inhängt i karbinhaken och att klaffhaken är stängd. Skydda Express Set utrustningens slinga från kontakt med vassa kanter. Det är absolut nödvändigt att regelbundet granska produktens tillstånd och dess förbindelse med andra utrustningskomponenter i ett system. Säkerställ att de enskilda utrustningsdelarna av ett system är korrekt placerade i förhållande till varandra.

VARNING Ovanliga omständigheter kan göra det nödvändigt att kassera en produkt, även efter en enda användning (beroende på användningssättet och användningens intensitet - användningsområde: aggressiv användningsmiljö, havsklimat, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier osv.). I följande fall måste en produkt sorteras ut och kasseras omedelbart:
- Efter en svårartad störtning (eller extrem mekanisk belastning).
- Vid tvivel om produktens tillförlitlighet.
- Ifall produktens fullständiga användningshistorik ej är känd.
- Ifall produkten är föråldrad (ändringar av säkerhetsföreskrifter, av normer och tekniska föreskrifter, inkompatibilitet med andra utrustningsdelar, osv.). Sortera ut och kassera dessa produkter för att förhindra att de kan komma till användning.

UNDERHÅLL OCH REPARATION Rörliga komponenter ska smörjas med en universalsilikonolja av låg viskositet, som lämpar sig för smörjning av metalliska och icke-metalliska ytor (t.ex. LOCTITE 8021). Ifall karbinhaken kommit i kontakt med saltvatten ska den tvättas omedelbart och därefter smörjas. Allt nödvändigt underhåll måste genomföras av auktoriserad fackpersonal. Tillverkarens användningsföreskrifter måste ovillkorligen beaktas. Se ill. 12. Vid garantiärenden eller reparationsbehov ska produkten skickas till Mammut (se ill. 13).

PRODUKTMÄRKNING se ill. 1 och 5: Explanation of Markings (Förklaring av märkningen)

BEAKTA FÖLJANDE VID HOPMONTERINGEN AV ETT EXPRESS SET Vid hopmonteringen av ett Express Set ska beaktas på vilken av karbinhakarna på repsidan som skyddshatten (Mammut Protection Cap) fixeras. Denna karbinhake ska föras BÅDE genom öppningen på skyddshatten (Protection Cap) OCH öppningen på Express-slingan (se ill. 11). Det föreligger livsfara ifall ovanstående ej beaktas!

FI EXPRESS SET KARBIINIHAKA/LENKKI

Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti läpi ja niitä täytyy noudattaa tarkasti. Tämä erityisesti vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn valmistettu tuote ei vapauta henkilökohtaisista riskeistä.

VAROITUS

Jokainen Mammut-materiaalia jollain tavalla käyttävä on henkilökohtaisesti vastuussa oikean käyttötavan ja tekniikan oppimisesta. Jokainen käyttäjä on vastuussa kaikista vaaroista ja hyväksyy täysin koko vastuun kaikista vaurioista ja vammoista, joita syntyy Mammut-tuotteiden käytön aikana. Valmistaja ja ammattiliike eivät ole minkäänlaisessa vastuussa väärinkäytöstä eivätkä virheellisestä käytöstä ja/tai käsittelystä. Nämä ohjeet auttavat käyttämään tätä tuotetta oikein. Koska kaikenlainen virheellinen käyttö ja virhemahdollisuudet eivät ole lueteltavissa, ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietämystä, koulutusta, kokemusta eivätkä omaa vastuuta.

SÄILYTYS JA KULJETUS Ihanteellisia säilytysolosuhteita ovat: Kuiva, pimeä ja viileä paikka kuljetuskoteloiden ulkopuolella. Suojattuna suoralta säteilyltä, kemikaaleilta, kuumuudelta ja mekaanisilta vaurioilta (esimerkiksi teräviltä reunoilta). Katso kuva 9

PUHDISTUS Pese likaantunut tuote haaleassa vedessä neutraalilla saippualla tai lisäämällä hieman hienopesuainetta, huuhtele hyvin ja anna kuivua varjossa (katso kuvat 6 ja 7).

HUOMIO Tuotteita (karbiinihaka ja lenkki) ei saa altistaa haitallisille vaikutuksille. Kosketusta korroosiota aiheuttaviin aineisiin ja lämmönlähteisiin täytyy ehdottomasti välttää. Syövyttävät kemikaalit,voimakas kuumuus tai äärimmäiset mekaaniset kuormitukset voivat heikentää tuotteen murtokuormitusta myös ilman ulkoisia merkkejä. Tällaisen kosketuksen jälkeen karbiinihaka ja/tai lenkki täytyy vaihtaa heti uuteen. (Katso kuva 10)

LISÄTARVIKKEET Tätä tuotetta saa käyttää yhdessä muiden varusteiden kanssa, jotka ovat henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 mukaisia. Yksittäisiä direktiivejä on noudatettava.

KESTOIKÄ JA HÄVITTÄMINEN

Karbiinihaka: Jos tuotetta säilytetään optimaalisesti ja se on käyttämätön, käyttöikää ei ole rajoitettu.

Lenkki: Jos tuotetta säilytetään optimaalisesti ja se on käyttämätön, 10 vuotta. Jos tuotetta (karbiinihaka ja lenkki) säilytetään optimaalisesti ja käytetään harvoin, se täytyy vaihtaa uuteen viimeistään 7 vuoden kuluttua. Kestoikää ei voi laskea tarkalleen etukäteen, koska se on riippuvainen monista tekijöistä, kuten käyttötiheydestä, käsittelystä, sääolosuhteista jne. Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

Express Set -lenkki:
- voimakkaan putoamisen jälkeen (äärimmäinen mekaaninen kuormitus)
- jos saumat tai nauhat ovat vaurioituneita
- jos se on erittäin voimakkaasti likaantunut (esim. rasvoja, bitumeja, öljyjä jne.)
- voimakkaan lämpökuormituksen, hankaus- tai kitkalämmön jälkeen, siten että köydessä näkyy sulamisjälkiä
- syövyttäviin kemikaaleihin kosketuksen jälkeen
- kun "ilmaisin" (Express-lenkin punainen ydin – pätee vain kun lenkissä käytetään "ilmaisin"-tekniikkaa, katso tuotteen tekniikkaa koskeva huomautus) tulee näkyviin, kuva 8
- jos sitä säilytetään väärin
- ilmoitetun kestoiän ylityttyä

HUOMIO Jokainen nauhalenkki voi revetä epätavallisissa tilanteissa ja olosuhteissa. Märkyys ja/tai jäätyminen heikentävät kestävyyttä. Terävät reunat voivat aiheuttaa voimakkaassa putoamiskuormituksessa lenkin repeämisen. Mikäli käyttäjä epäilee vähänkin nauhalenkin turvallisuutta, se täytyy ehdottomasti vaihtaa uuteen.

Karbiinihaka, tyyppi B, H ja K:
- jos se on erittäin voimakkaasti likaantunut (esim. rasvoja, bitumeja, öljyjä jne.)
- syövyttäviin kemikaaleihin kosketuksen jälkeen
- jos se on ruostunut
- jos se on erittäin kulunut
- jos sitä säilytetään väärin
- ilmoitetun kestoiän ylityttyä

KÄYTTÖ Tärkeää karbiinihakaa sijoitettaessa: Karbiinihaka ei ole tuhoutumaton. Karbiinihaan murtolujuus on enimmillään vain pituusakselilla ja lukon ollessa kiinni. Karbiinihaan kaikki muunlainen kuormitus on vaarallista (katso kuva 2).

Tärkeää Express Setin (sis. lenkki) sijoituksessa: Express-Setin, suojaliittimen tai köyden virheellinen sijoittaminen voi aiheuttaa karbiinihaan irtoamisen. Käytä kiinnityspisteessä ja köydessä aina samaa karbiinihakaa: kiinnityspisteen vaurioittama karbiinihaka voi vaurioittaa köyttä. Lenkissä olevat solmut ja/tai kiertymät vähentävät murtolujuutta. Kosteita tai jäätyneitä lenkkejä on vaikeampi käsitellä. (Katso kuvat 3 ja 4)

KARBIINIHAAT ERITELLÄÄN KÄYTÖSSÄ SEURAAVIIN TYYPPEIHIN:

Tyypin B karbiinihaka suoralla tai kaarevalla lukolla: Köysi on ripustettava karbiinihakaan kuvan 3 mukaisesti köyden tahattoman irtoamisen estämiseksi. Köyden täytyy siksi kulkea karbiinihakaan takaa alhaalta ja tulla ulos edestä ylhäältä. Karbiinihaan lukon aukon täytyy osoittaa kalliosta poispäin. Varmista, ettei karbiinihakaa kuormiteta reunan yli (vrt. kuva 3 ja kuva 4). Karbiinihaan murtolujuus on huomattavasti alhaisempi lukon ollessa auki. Sitä voivat aiheuttaa karbiinihaan iskeytyminen kallioon ja kallion epätasaisuudet sekä kiipeilyvarusteiden ripustaminen väärin (vrt. kuvat 2, 3 ja 4)

TARKASTUS ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA JA JOKAISEN KÄYTTÖKERRAN JÄLKEEN

Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, sen aikana ja sen jälkeen, onko karbiinihaka oikein suljettu

ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA

Karbiinihaka: Varmista, ettei rungossa, niitissä eikä lukossa ole murtumia, vääntymiä eikä ruostetta. Avaa lukko ja varmista, että se sulkeutuu automaattisesti ja täydellisesti, kun siitä päästetään irti.

Lenkki: Tarkista turvasaumojen kunto (ettei ole katkenneita, irtonaisia tai kuluneita lankoja). Valvo käytöstä aiheutuvaa hankausta, kulumista ja vaurioita. Tarkasta suojaliittimen kunto kulumien ja murtumien varalta. Varmista, että karbiinihaka/lenkki ja suojaliitin (katso kuva 11) liitetään oikein.

KÄYTÖN AIKANA

Varmista, että karbiinihakaa kuormitetaan aina pituusakselilla. Varmista, että köysi kiinnitetään karbiinihakaan täysin ja että lukko suljetaan. Suojaa Express Set -lenkkiä teräviltä reunoilta. On ehdottoman tärkeää tarkastaa säännöllisesti tuotteen kunto ja sen liitokset muiden järjestelmään kuuluvien varusteiden kanssa. Varmista aina, että järjestelmän yksittäiset varusteet ovat sijoitettuina oikein suhteessa toisiinsa.

HUOMIO Epänormaalit olosuhteet voivat aiheuttaa sen, että tuote joudutaan hävittämään yhden ainoan käyttökerran jälkeen (käyttötapa ja -intensiteetti, käyttöalue: syövyttävät ympäristöt, meri-ilmasto, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit yms.). Tuote on hävitettävä välittömästi seuraavissa tapauksissa:
- Raskaan putoamisen (tai kuormituksen) jälkeen.

- Epäilet sen luotettavuutta.
- Tuotteen käyttöhistoriaa ei tunneta täydellisesti.
- Tuote on vanhentunut (lakisääteisten määräysten, standardien ja teknisten määräysten muuttuminen, yhteensopimattomuus muiden varusteiden kanssa yms.). Tuhoa ja hävitä tämä tuote sen käytön jatkamisen estämiseksi.

HUOLTO JA KORJAUS Liikkuvat osat on voideltava monikäyttöisellä alhaisen viskositeetin silikoniöljyllä, jota voidaan käyttää metallisten ja ei-metallisten pintojen voiteluun (esim. LOCTITE 8021). Jos karbiinihaka joutuu kosketuksiin suolaveden kanssa, pese suola heti pois ja voitele sen jälkeen. Vain erityisvaltuutuksen omaavat ammattihenkilöt saavat suorittaa kaikkia välttämättömiä huoltotöitä. Valmistajan antamia käyttöä koskevia määräyksiä on noudatettava aina. Katso kuva 12. Mikäli sinulla on takuu- ja korjausvaateita, lähetä tuote Mammutille (vrt. kuva 13).

TUOTTEEN MERKINTÄ Katso kuvat 1 ja 5: Explanation of Markings (Merkkien selitykset)

HUOMIO EXPRESS SETIN KOONNIN YHTEYDESSÄ Varmista aina Express Setin koonnin yhteydessä, jolloin köyden puolinen karbiinihaka kiinnitetään "Mammut-suojaliittimellä" (Mammut Protection Cap), että karbiinihaka viedään suojaliittimen aukon JA Express-lenkin läpi (katso kuva 11). Laiminlyönti aiheuttaa hengenvaaran!

DK EKSPRES-KARABINHAGER/SLYNGE

Følgende anvisninger skal læses grundigt igennem og overholdes til enhver tid. Dette produkt er specielt fremstillet til bjergbestigning og klatring og fritager ikke brugeren for den personlige risiko.

ADVARSEL

Enhver bruger af Mammut-produkter er personligt ansvarlig for at lære at bruge dem på korrekt vis. Enhver bruger overtager samtlige risici og accepterer fuldt og helt det fulde ansvar for alle skader af enhver art, som kan ske ved anvendelse af Mammut-udstyr. Producenten og forhandlere fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af misbrug og forkert brug og/eller håndtering. Anvisningerne beskriver den korrekte brug af produktet. Da det ikke er muligt at angive alle slags forkerte brugssituationer og mulige fejl, kan anvisningerne ikke erstatte egen viden, uddannelse, erfaring og personligt ansvar.

OPBEVARING OG TRANSPORT Optimale opbevaringsbetingelser: Køligt, tørt, mørkt og uden for transportbeholdere. Beskyttet mod direkte bestråling, kemikalier, varme og mekaniske skader (f.eks. skarpe kanter). Se figur 9.

RENGØRING Rengør det snavsede produkt i lunkent vand med neutral sæbe eller en lille smule mild opvaskemiddel, skyl grundigt, og lad det tørre i skyggen (se figur 6 og 7).

ADVARSEL Udsæt ikke produkterne (karabinhagerne og slyngen) for skadelige påvirkninger. Undgå al kontakt med korroderende stoffer eller varmekilder. Stærke kemikalier, varme eller ekstreme mekaniske belastninger kan reducere produktets brudstyrke væsentligt uden synlige ydre tegn på det. Udskift karabinhagen og/eller slyngen med det samme, hvis kontakt af denne type finder sted. (Se figur 10.)

TILBEHØR Dette produkt kan bruges sammen med andet udstyr, der overholder EU's forordning 2016/425 om personlige værnemidler. I den forbindelse skal de pågældende retningslinjer overholdes.

LEVETID OG UDSKIFTNING

Karabinhager: Ved optimal opbevaring og uden brug: ubegrænset levetid.
Slynge: Ved optimal opbevaring og uden brug: levetid på 10 år. Ved optimal opbevaring og sjælden brug: Produktet (karabinhagerne og slyngen) skal udskiftes efter maks. 7 år. Produktets levetid afhænger af mange faktorer, som hvor ofte det anvendes, hvor det anvendes, klimapåvirkninger osv. Som hovedregel skal produktet omgående udskiftes:

Ekspresslynger:
- efter et hårdt fald (ekstrem mekanisk belastning)
- ved skade på syninger eller bånd
- ved svær tilsmudsning, som ikke kan fjernes (f.eks. fedt, asfalt, olie osv.)
- efter belastning under høje temperaturer, kontakt- eller friktionsvarme, der efterlader synlige smeltespor
- efter kontakt med aggressive kemikalier
- hvis indikatoren kan ses (den røde kerne i ekspresslyngen – gælder kun, hvis indikatorteknologien bruges i slyngen. Læs bemærkningen om produktteknologi, og se figur 8)
- i tilfælde af forkert opbevaring
- efter den fastsatte levetid er overskredet

ADVARSEL Under ekstraordinære betingelser og påvirkninger kan enhver slynge rives i stykker. Fugt og/eller overisning svækker slyngen. Skarpe kanter kan føre til flænger i slyngen ved hårde fald. Hvis brugeren er det mindste i tvivl om slyngens sikkerhed, skal den omgående udskiftes.

Karabinhager af type B, H og K:
- ved svær tilsmudsning, som ikke kan fjernes (f.eks. fedt, asfalt, olie osv.)
- efter kontakt med aggressive kemikalier
- i tilfælde af korrosion
- i tilfælde af overbelastning
- i tilfælde af forkert opbevaring
- efter den fastsatte levetid er overskredet

BRUG Vigtigt ved placering af karabinhagen: En karabinhage kan gå i stykker. En karabinhage tåler kun den maksimale brudstyrke, når der trækkes i længdegående retning, og hvis åbningen er lukket. Anden brug af karabinhagen er farlig (se figur 2).

Vigtigt ved placering af et ekspressæt (herunder slyngen): Forkert placering af et ekspressæt, beskyttelseshætten eller rebet kan føre til, at karabinhagen hægtes af. Brug altid den samme karabinhage ved forankringspunktet og på rebet: en defekt karabinhage ved forankringspunktet kan beskadige rebet. Knuder og/eller snoninger på slyngen reducerer brudstyrken. Fugtige eller frosne slynger er vanskeligere at håndtere. (Se figur 3 og 4).

VI SKELNER MELLEM BRUGEN AF FØLGENDE TYPE KARABINHAGER:

Karabinhage af type B med lige eller buet åbning: Rebet skal være koblet til karabinhagen som vist i figur 3 for at undgå, at det hægtes af. Rebet skal føres ind i karabinhagen nedefra og bagfra og komme frem øverst foran. Karabinhagens åbning skal altid vende væk fra klippevæggen. Sørg for, at karabinhagen ikke er belastet ud over kanter (se figur 3 og 4). En karabinhages brudstyrke reduceres væsentligt, hvis åbningen er åben. Dette kan ske, når karabinhagen rammer klippevæggen. Det kan også være en følge af ujævnheder i klippevæggen og forkert fastgjort klatreudstyr (se figur 2, 3 og 4).

KONTROL INDEN OG EFTER HVER BRUG

Kontrollér altid, om karabinhagen er ordentligt lukket inden, efter og under brug

INDEN HVER BRUG

Karabinhager: Sørg for, at karabinhagen, inkl. nitten og åbningen, er uden revner, deformationer eller tegn på korrosion. Åbn åbningen, og sørg for, at den automatisk og korrekt lukker, når den slippes.
Slynge: Kontrollér sikkerhedsstingenes tilstand (ingen adskilte, løse eller slidte tråde). Se efter flænger, slid og beskadigelse grundet brug. Kontrollér beskyttelseshætten for slitage og revner.Sørg for, at karabinhagen/slyngen og beskyttelseshætten er korrekt forbundet (se figur 11).

UNDER BRUG

Sørg for, at karabinen altid kun belastes i længdegående retning. Sørg for, at rebet er koblet helt til karabinhagen, og at åbningen er lukket. Beskyt ekspresslyngen mod skarpe kanter. Regelmæssig kontrol af produktets tilstand og dets forbindelser til andet udstyr i systemet er afgørende. Sørg altid for, at de individuelle udstyrsdele i systemet er korrekt placeret i forhold til hinanden.

ADVARSEL Usædvanlige omstændigheder kan gøre det nødvendigt at kassere produktet efter én brugssituation (brugstype og -intensitet, anvendelsesområder som aggressive miljøer, maritime klimaer, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemikalier osv.). Et produkt skal straks kasseres i følgende tilfælde:
- Efter et hårdt fald (eller ved stor belastning).
- Hvis du er i tvivl om påliddeligheden.
- Hvis dele af brugshistorikken ikke er kendt.
- Hvis produktet er forældet (ændringer af gældende forskrifter, standarder eller tekniske krav, inkompatibilitet med andet udstyr osv.). I disse situationer skal produktet destrueres og bortskaffes for at undgå yderligere brug.

VEDLIGEHOLDELSE OG REPARATION

Bevægelige dele skal smøres med en tyndtflydende universalsilikoneolie, der kan bruges til smøring af metalliske og ikke-metalliske flader (f.eks. LOCTITE 8021). Hvis karabinhagen kommer i kontakt med saltvand, skal den straks vaskes og smøres. Alt nødvendigt vedligeholdelsesarbejde skal udføres af professionelle med specifik autorisation til det. Producentens driftsanvisninger skal altid overholdes. Se figur 12. I tilfælde af garanti- og reparationskrav skal produktet sendes til Mammut (se figur 13).

PRODUKTMÆRKNING Se figur 1 og 5: Markeringsforklaring

ADVARSEL! VED SAMLING AF ET EKSPRESSÆT Ved samling af et ekspressæt med rebet skal karabinhagen fastgøres ved hjælp af Mammut-beskyttelseshætten. Sørg for, at karabinhagen altid er ført gennem beskyttelseshættens åbning OG ekspresslyngen (se figur 11). Manglende overholdelse af dette krav kan føre til en livstruende situation.

KO 퀵드로우 카라비너/슬링

다음 지침을 주의 깊게 읽고 항상 준수하십시오. 이 제품은 등산 및 등반용으로 특별히 디자인되었지만 여전히 위험에 대한 주의가 필요합니다.

경고

마무트 장비를 사용하는 사람은 누구나 해당 장비의 올바른 용도와 사용 방법을 숙지해야 할 책임이 있습니다. 사용자는 마무트 제품 사용 시 발생할 수 있는 모든 위험을 감수하며, 손상 또는 부상에 대한 책임은 전적으로 사용자에게 있습니다. 제조업체와 판매점은 오용 또는 부적절한 사용 및 취급 시 어떠한 책임도 지지 않습니다. 본 지침은 사용자가 제품을 올바르게 사용하도록 돕기 위한 것입니다. 이 지침에 부적절한 사용 및 가능한 오류를 모두 열거하는 것은 불가능하므로, 이 지침은 사용자의 지식, 교육, 경험, 책임을 대신할 수 없습니다.

보관 및 운반 최적의 보관 조건: 서늘하고 건조하며 어두운 장소에 보관하십시오. 운반 용기에는 보관하지 마십시오. 직사광선, 화학물질, 열, 기계적 손상 위험(날카로운 모서리 등)을 피하십시오. 그림 9를 참조하십시오.

세척 더러워진 제품은 중성 비누나 순한 세제 소량을 사용해 미온수로 세척하고 잘 헹군 뒤 직사광선을 피해 말립니다(그림 6 및 7 참조).

경고 제품(카라비너 및 슬링)을 손상을 미치는 요인에 노출시키지 마십시오. 부식성 물질이나 열원과 접촉해서는 안 됩니다. 강한 화학물질, 강한 열 또는 극도의 기계적 하중은 외부에 손상 흔적을 남기지 않고도 제품의 파괴 하중을 심각하게 저하시킬 수 있습니다. 이러한 접촉이 발생한 경우 카라비너 및/또는 슬링을 즉시 교체하십시오. (그림 10 참조)

액세서리 이 제품은 개인보호장비(PPE)에 대한 PPE 규정(EU) 2016/425 를 준수하는 다른 장비와 함께만 사용해야 합니다. 해당 지침을 준수하십시오.

수명 및 교체

카라비너: 제품을 최적의 조건에서 보관하고 사용하지 않았다면 사용 수명에 제한이 없습니다.
슬링: 제품을 최적의 조건에서 보관하고 사용하지 않은 경우, 사용 수명은 10년입니다. 제품(카라비너 및 슬링)을 최적의 조건에서 보관하고 가끔씩만 사용한 경우, 늦어도 7년 후에 교체해야 합니다. 제품 수명은 사용 빈도, 사용 장소, 기후 영향 등 많은 요인에 따라 달라집니다. 그러나 기본적으로 다음과 같은 경우에 제품을 즉시 교체해야 합니다.

퀵드로우 슬링:
- 심한 낙하 후(극도의 기계적 부하)
- 솔기 패턴이나 웨빙이 손상된 경우
- 심하게 더러워져 제거할 수 없는 경우(예: 유지, 역청, 오일 등)
- 고온, 접촉열 또는 마찰열에 노출된 후 녹은 흔적이 보이는 경우
- 강한 화학물질과 접촉한 후
- 인디케이터가 드러난 경우(퀵드로우 슬링의 빨간색 코어 - 슬링에 인디케이터 기술이 사용된 경우에만 해당, 제품 기술에 대한 메모 참조). 그림 8
- 잘못 보관한 경우
- 규정된 제품 수명이 초과된 후

경고 모든 슬링은 특수한 조건 및 영향에 따라 찢어질 수 있습니다. 젖거나 얼음이 언 경우 슬링이 약화됩니다. 심한 낙하 하중이 발생할 경우 날카로운 가장자리에 닿으면 슬링이 찢어질 수 있습니다. 어떠한 이유로든 슬링의 안전성이 조금이라도 의심되는 경우에는 슬링을 즉시 교체해야 합니다.

B형, H형, K형 카라비너:
- 심하게 더러워져 제거할 수 없는 경우(예: 유지, 역청, 오일 등)
- 강한 화학물질과 접촉한 후
- 부식이 발생한 경우
- 심하게 마모된 경우
- 잘못 보관한 경우
- 규정된 제품 수명이 초과된 후

사용 카라비너 위치 설정 시 중요 사항: 카라비너는 파괴될 수 있습니다. 카라비너는 세로축 방향에서 게이트가 닫혀 있는 경우에만 최대 파괴 하중을 견딜 수 있습니다. 카라비너에 다른 식으로 하중이 걸리면 위험합니다(그림 2 참조).

퀵드로우(슬링 포함) 위치 설정 시 중요 사항: 퀵드로우, 보호 캡 또는 로프의 위치를 잘못 잡으면 카라비너가 빠질 수 있습니다. 고정 지점과 로프에 동일한 카라비너를 사용하십시오. 고정 지점에서 카라비너가 손상되면 로프가 손상될 수 있습니다. 슬링에 매듭이 생기거나 꼬이면 파괴 하중이 줄어듭니다. 젖거나 얼음이 언 슬링은 다루기가 더 어렵습니다. (그림 3 및 4 참조)

다음과 같은 유형의 카라비너는 각기 사용 방법에 차이가 있습니다.

직선형 또는 곡선형 게이트가 달린 B형 카라비너: 카라비너가 빠지지 않도록 그림 3과 같이 카라비너에 로프를 끼워야 합니다. 로프가 카라비너 아래쪽 뒤에서 카라비너 안을 통과하여 카라비너 위쪽 앞으로 빠져나와야 합니다. 카라비너의 게이트 입구는 항상 암벽에서 먼 방향을 향해야 합니다. 카라비너 가장자리에 하중이 가해져서는 안 됩니다(그림 3, 4 참조). 게이트가 열려 있으면 카라비너의 파괴 하중이 크게 감소합니다. 이 현상은 카라비너가 암벽 표면에 부딪쳤을 때 나타날 수 있으며, 암벽 표면이 울퉁불퉁하거나 등반 장비를 잘못 연결한 경우에도 발생할 수 있습니다(그림 2, 3 및 4 참조).

매번 사용 전후에 확인하십시오.

사용 전후 및 사용 중에 카라비너가 제대로 잠겨 있는지 항상 확인하십시오.

매번 사용 전

카라비너: 몸체, 리벳, 게이트에 균열, 변형 또는 부식의 흔적이 없는지 확인합니다. 게이트를 연 후 이를 놓았을 때 자동으로 제대로 닫히는지 확인합니다.

웨빙 슬링: 안전 스티칭의 상태를 확인합니다(실이 분리되었거나 느슨해졌거나 헤지지 않았는지 확인). 사용으로 인한 찢어짐, 마모, 손상이 없는지 확인합니다. 보호 캡에 마모나 균열이 없는지 확인합니다. 카라비너/슬링 및 보호 캡이 제대로 연결되었는지 확인합니다(그림 11 참조).

사용 중

카라비너의 세로축 방향에만 하중이 실리는지 확인합니다. 로프가 카라비너에 완전히 끼워져 있고 게이트가 닫혀 있는지 확인합니다. 퀵드로우 슬링이 날카로운 모서리에 닿지 않도록 합니다. 제품의 상태와 시스템 내 다른 장비와의 연결 상태를 주기적으로 확인하는 것이 중요합니다. 시스템 내 각 장비가 다른 장비에 대해 정확한 위치에 있는지 항상 확인합니다.

경고 예외적인 상황으로 인해 1회 사용 후 제품을 폐기해야 할 수도 있습니다(사용 유형 및 강도, 거친 환경 등의 적용 영역, 해양 기후, 날카로운 모서리, 극한 온도, 화학물질 등). 다음 경우에는 제품을 즉시 폐기해야 합니다.
- 심한 낙하(또는 하중 적용) 후
- 안정성이 조금이라도 의심되는 경우
- 어느 일부라도 사용 이력을 모르는 경우
- 제품이 구식이 된 경우(적용 규정, 표준 또는 기술 요건 변경, 다른 장비와 호환 불가 등). 이 경우 중 어느 하나라도 해당되는 경우, 추후 사용하는 일이 없도록 제품을 파괴하여 폐기하십시오.

유지관리 및 수리 움직이는 부품은 금속 및 비금속 표면에 사용할 수 있는 저점도 다목적 실리콘 오일(예: LOCTITE 8021)로 윤활해야 합니다. 카라비너가 소금물에 닿은 경우 즉시 씻고 윤활합니다. 모든 필수 유지관리 작업은 해당 작업을 수행할 자격을 갖춘 전문가가 수행해야 합니다. 제조업체의 사용 지침을 엄격히 준수해야 합니다. 그림 12를 참조하십시오. 보증 및 수리 클레임의 경우, 제품을 마무트로 보내 주십시오(그림 13 참조).

제품 정보 표시 그림 1 및 5: 표시 설명을 참조하십시오.

경고: "마무트 보호 캡"으로 고정된 로프 카리비너로 퀵드로우를 조립할 때는 카라비너가 보호 캡과 퀵드로우 슬링의 구멍을 모두 통과하는지 항상 확인하십시오(그림 11 참조). 이 요건을 준수하지 않으면 생명이 위태로운 상황을 초래할 수 있습니다.

JA クイックドロー カラビナ/スリング

次のガイドラインを注意してお読みいただき、記載の指示には必ず従ってください。この登山およびクライミング専用製品は、あらゆる事故や怪我のリスクから使用者を保護するものではありません。

警告

マムート用品の適切な使用およびテクニックを習得したうえでご使用ください。マムート製品を使用する際には、使用者本人があらゆるリスクを認識し、本製品の使用に起因する破損や負傷に対して全責任を負うものとします。メーカーおよび小売店は、誤用および不適切な使用および(または)取り扱いに対し一切の責任を負いません。これらのガイドラインは、製品を正しく使っていただくためのものです。誤った使用方法や起こり得るミスをすべて網羅することは不可能なため、これらのガイドラインはあくまで参照とし、ご自身の知識、トレーニング、経験、個人の責任に基づいて製品をご使用ください。

保管と輸送 最適な保管条件：輸送用のコンテナではなく、乾燥した冷暗所に保管してください。直射日光、化学物質、熱を避け、機械的損傷(鋭利なエッジによる損傷など)を与えないようにしてください。(図9参照)

クリーニング 製品が汚れたら、中性石鹸または少量の中性洗剤を使用し、ぬるま湯で洗ってください。よくすすぎ、直射日光の当たらない場所で乾かしてください(図6、7参照)。

警告 有害な影響に製品(カラビナおよびスリング)を曝露させないでください。腐食物質や熱源との接触は避けてください。腐食性化学物質や強い熱、極度の機械的負担により、目に見える破損がなくても、製品の破断荷重が著しく損なわれることがあります。接触した場合には、カラビナおよび(または)スリングを直ちに交換してください。(図10参照)

アクセサリ 本製品は、EUの個人保護具指令、PPE規則(EU)2016/425に準拠する他の装備と組み合わせて使用する必要があります。対応するガイドラインを順守してください。

製品寿命および交換

カラビナ：本製品を最適な条件下で保管し、使用しなかった場合、耐用年数は無限です。
スリング：本製品を最適な条件下で保管し、使用しなかった場合、耐用年数は10年間です。本製品(カラビナおよびスリング)を最適な条件下で保管し、ほとんど使用しなかった場合、遅くとも7年以内に交換する必要があります。製品の寿命は、使用頻度や使用場所、気候といった多くの要因に左右されます。原則として、次の場合は製品を直ちに交換してください。

クイックドローのスリング：
- 激しく落下した(極度の機械的負荷を受けた)場合
- シームパターンやウェビングが損傷を受けた場合
- 取り返しがつかないほどひどく汚れた場合(グリース、瀝青、オイルなど)
- 高温にさらされた後、あるいは接触や摩擦熱に起因する溶解の痕跡が見られる場合
- 腐食性化学物質に接触した場合
- インジケーターが見えている場合(クイックドロースリングの赤いコア – スリングにインジケーターテクノロジーが使用されている場合。製品テクノロジーに関するメモを参照) (図8参照)
- 誤った方法で保管した場合
- 規定の耐用年数を超えた場合

注意 異常な使用条件や影響下で使用すると、スリングが引裂することがあります。濡れたり凍ったりすると、強度が低下します。激しく落下した際に鋭いエッジに接触すると、スリングが裂けることがあります。スリングの安全性に懸念がある場合は、すぐに交換してください。

タイプB/H/Kカラビナ：
- 取り返しがつかないほどひどく汚れた場合(グリース、瀝青、オイルなど)
- 腐食性化学物質に接触した場合
- 腐食した場合
- 過度の摩耗が見られる場合
- 誤った方法で保管した場合
- 規定の耐用年数を超えた場合

使用上の注意 カラビナの配置時：カラビナは無破壊を保証するものではありません。カラビナは、ゲートが閉じている状態で、縦方向の最大破壊負荷にのみ耐性を発揮します。カラビナにその他の負荷がかかると危険です(図2参照)。

クイックドロー(スリングを含む)の配置時：クイックドローを不適切な位置に配置すると、プロテクションキャップまたはロープによりカラビナが外れることがあります。アンカーポイントおよびロープには、常に同じカラビナを使用してください。アンカーポイントにより損傷したカラビナが原因で、ロープが損傷する可能性があります。スリングのノットおよび(または)ねじれは、破断荷重を低減させます。スリングが濡れたり、凍ったりすると、扱いが困難になります。(図3、4参照)

次のタイプのカラビナは、用途に応じて区別されます：

タイプBカラビナ(ストレートゲートまたはベントゲート)：ロープは、意図せず外れないよう、図3に示すようにカラビナに留める必要があります。カラビナの後ろ側下方からロープをカラビナに通し、カラビナの前面上方から出します。カラビナのゲート開口部は常に岩肌の反対側に向くようにします。カラビナのエッジ部に負荷がかからないようにします(図3、4参照)。ゲートが開いている場合、カラビナの破断荷重は大幅に低減します。これはカラビナが岩肌にぶつかった場合だけでなく、岩肌が平坦でない場合やクライミング装備が正しく装着されていない場合にも発生する可能性があります(図2、3、4参照)。

使用前後の点検

使用前、使用中、使用後にカラビナが適切に閉じているか確認してください。

使用前

カラビナ：ボディ、リベット、ゲートにひびや変形、腐食の兆候がないことを確認します。ゲートを開き、手を放したときに、自動的かつ適切に閉じることを確認します。
ウェビングスリング：セーフティステッチの状態(糸が分離したり、緩んだり、磨耗していないこと)を確認します。使用に起因する引裂や磨耗、破損がないことを確認します。プロテクションキャップに磨耗やひびがないことを確認します。カラビナ/スリングとプロテクションキャップが正しく接続されていることを確認します(図11参照)。

使用中

カラビナへの負荷が縦方向にのみ生じていることを確認します。ロープがカラビナにしっかり留められており、ゲートが閉じていることを確認します。クイックドロースリングが鋭いエッジに接触しないよう注意します。製品の状態およびシステムの他の装備との接続状態を定期的に点検することが重要です。システムの個々の装備が、それぞれに対して適切に配置されていることを確認してください。

警告 異例な状況においては、1回の使用で本製品を処分する必要が生じる場合があります(使用の用途と頻度、腐食環境、海洋気候、鋭いエッジとの接触、極限温度、化学物質などの使用状況によります)。次に該当する場合は、製品を直ちに処分してください。
- 重度の落下(極度の機械的負荷)後。
- 製品の信頼性に懸念がある場合。
- 使用歴に不明な点がある場合。
- 製品が旧式となった場合(適用される規制や規格、技術要件の変更、その他の装備との不適合性など)。上記に該当する場合は、それ以上の使用を防ぐため、製品を解体・処分してください。

メンテナンスおよび修理 可動部分は、金属/非金属表面の潤滑に使用可能な低粘性の多目的シリコンオイル(LOCTITE 8021など)で潤滑します。カラビナが塩水と接触した場合は、すぐに洗浄して潤滑油を塗ってください。必要なメンテナンス作業は、特定の資格を有した人物が行う必要があります。メーカーの使用上の注意に従ってください。(図12参照)保証および修理を請求する場合は、製品をマムートまでお送りください（図13参照）。

製品のラベル 図1、5参照：マーキングの説明

警告：クイックドローを取り付ける場合 「マムート プロテクションキャップ」で固定されたロープ側のカラビナにクイックドローを取り付ける場合は、カラビナがプロテクションキャップおよびクイックドロースリングの開口部を通過していることを確認してください(図11参照)。これを怠った場合、生命にかかわる事態を招くおそれがあります。